

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

HASANOV SUHROB SHAVKAT O‘G‘LI

**HOZIRGI O‘ZBEK VA INGLIZ NASRIDA INTERMATN
HODISASI TALQINI (ISAJON SULTON, BAHODIR QOBUL VA
KADZUO ISIGURO ASARLARI MISOLIDA)**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiya avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Hasanov Suhrob Shavkat o‘g‘li

“Hozirgi o‘zbek va ingliz nasrida intermatn hodisasi talqini (Isajon Sulton, Bahodur Qobul va Kadzuo Isiguro asarlari misolida)” 3

Ҳасанов Сухроб Шавкат угли

“Интерпретация феномена интертекстуальности в современной узбекской и английской прозе (на примере произведений Исажона Султона, Баҳодура Қобула и Кадзуо Исигуро)” 23

Hasanov Suhrob Shavkat ugli

“Interpretation of the phenomenon of intertexts in current Uzbek and English prose (used in the works of Isajon Sulton, Bahodir Kobul and Kazuo Ishiguro)” 45

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works 49

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

HASANOV SUHROB SHAVKAT O‘G‘LI

**HOZIRGI O‘ZBEK VA INGLIZ NASRIDA INTERMATN
HODISASI TALQINI (ISAJON SULTON, BAHODIR QOBUL VA
KADZUO ISIGURO ASARLARI MISOLIDA)**

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand – 2025

Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida № B2021.1.PhD/Fil1671 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) Ilmiy kengash veb-sahifasining www.samdchi.uz hamda "Ziyonet" Axborot ta'lim portali www.ziyonet.uz manzillariga joylashtirilgan

Ilmiy rahbar: **Karimov Bahodir Nurmetovich**
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar: **Qarshibayeva Uljon Davirovna**
filologiya fanlari doktori, professor

Odilov Bahodir Baxtiyorovich
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD), dotsent

Yetakchi tashkilot: **Buxoro davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy daraja beruvchi PhD 03/30.12.2019.Fil/83.01 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil "17" oktyabr soat 10 daqi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 140117, O'zbekiston, Samarqand, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel: (99866) 238-29-37; faks: (99878) 210-00-18; e-mail: info@samdchi.uz).

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin 6222 raqami bilan ro'yxatga olingan) Manzil: 140117, O'zbekiston, Samarqand, Gagarin ko'chasi, 43-uy. Tel: (99866) 238-29-37.

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil "17" oktyabr kuni tuzatildi.
(2025-yil "17" oktyabr daqi № 17 raqamli reyestr bayonnomasi).



N.Z.Nasrullayeva

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

O.O'.Qo'ldoshov

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash kotibi,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori
(PhD), dotsent

D.A.Kiselyov

Ilmiy daraja beruvchi ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori
(DSc), dotsent

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Mavzuning dolzarbligi va zaruriyati. Jahon gumanitar ilm-fanida intermatnlik, matnlarning o‘zaro aloqalari, bir-biriga ta’sir masalalari, axborot va madaniy polifoniya sharoitida ma’no-mazmun evrilishlari, ijodkor psixologiyasi, obraz ruhiyatining ong osti faoliyatini ijtimoiy muhit bilan bog‘lash, shaxs va axborot o‘rtasidagi munosabatlar hamda idrok va olamni yangi manzarada ko‘rish ehtiyoji kabi masalalarga qiziqish ortib bormoqda. Natijada nazariy yondashuvlar ko‘p hollarda zamonaviy nasrda, jumladan, modernistik va postmodernistik matnlar yetarli darajada o‘rganilmagan o‘zbek adabiyotida ham vujudga kelayotgan shakllar va janrlar rang-barangligini ilmiy tavsiflashga ham ehtiyoj ortib bormoqda. Shu bois intermatnlik davrning qadriyatlar tizimini, uning tarixiy-madaniy kontekstini va adabiy an‘analarini aks ettirib, madaniy xotirani saqlash va keyingi avlodlarga uzatishning universal mexanizmi vazifasini bajarishga, e’tibor qaratish bugungi adabiyotshunoslik oldidagi dolzarb zaruriyatlardan biriga aylanmoqda.

Dunyo adabiyotshunosligida intermatn poetikasi, uning nazariy masalalari, genezisi, vujudga kelish sabab va omillari bo‘yicha ilmiy tadqiqotlar olib borilmoqda. Har qanday adabiy asar ma’lum tarixiy-madaniy kontekstda yaratilib, o‘z zamonining qadriyatlar tizimini aks ettiradi, madaniy an‘analarni saqlaydi va ma’lum adabiy manbalarga tayanadi. Keyingi davrda faqat intermatnlikni adabiy matnlar o‘rtasidagi aloqasi emas, balki gibrad madaniyatlar, migrant adabiyoti, diasporik yozuvchilarda yuzaga kelayotgan intermatnlikning yangi shakllariga qiziqish ortib bormoqda. O‘zbek adabiyotining boshqa diasporik adabiyot bilan intertekstual aloqalari, yoki g‘arb matnlarining Sharq manbalariga bergan “javob matnlar”i ko‘p hollarda e’tibordan chetda qolib kelmoqda. Intermatnlik asosan yozma adabiyot bilan bog‘lab kelinadi, lekin bugungi kunda kino, video, raqamli platformalar, podkast kabi vositalarda yuz berayotgan intermedial intermatnlikka e’tibor qaratilmagan. Intermatnlik nazariyasining adabiyotlararo, madaniyatlararo, platformalararo, va sun’iy intellektli yozuvlar bilan bog‘liq jihatlari hali global adabiyotshunoslikda o‘rganilishi zarur bo‘lgan vazifalardan biri sanaladi.

Mamlakatimizda keyingi yillarda ta’lim sohasida olib borilayotgan chuqur islohotlar adabiyotshunosligimizda ham o‘z aksini topa boshladi. Tabiiyki, bu yangilanish an‘anasi bugungi kunda mavjud bir qator ilmiy-nazariy masalalarni monografik asosda hal etishni taqozo qilmoqda. “O‘zbek mumtoz va zamonaviy adabiyotini xalqaro miqyosda o‘rganish va targ‘ib qilish, ko‘pqirrali bu mavzuni bugungi kunda dunyo adabiy makonida yuz berayotgan eng muhim jarayonlar bilan uzviy bog‘liq holda tahlil etib, zarur ilmiy-amaliy xulosalar chiqarish, kelgusi vazifalarimizni belgilab olish, katta ahamiyatga ega”¹. Natijada o‘zbek nasrida intermatnlikning o‘rnini tayin etish va uni jahon adabiyoti namunalari bilan qiyosiy o‘rganish ana shunday masalalardan biri hisoblanadi. Asrlar davomida yashab kelayotgan romantizm va realizm ijodiy metodlari hamda 15-20 yilda o‘z imkoniyatlarini sarflab bo‘lgan adabiy oqimlar tarixi shundan guvohlik beradi. Ayni damda Sharq, xususan, o‘zbek adabiyoti uchun ham postmodernizm hodisasi ana shunday yangi ijodiy hodisadir. Jahonning turli mintaqalarida mazkur hodisa

¹ Шавкат Мирзиёев: “Адабиёт, санъат ва маданият яшаса, миллат ва халқ, бутун инсоният безавол яшайди”. “Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари” мавзусидаги халқаро конференция иштирокчиларига табрик. www.xabar.uz (7-август. 2018-йил)

turlicha ko‘rinishlarda o‘zligini namoyon qilganligi bois Sharq va o‘zbek adabiyoti misolida ochib berish bugungi adabiyotshunoslikning dolzarb vazifasi hisoblanadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktyabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta‘lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son “2022-2026 - yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi to‘g‘risida”, 2023-yil 11-sentyabrdagi PF-158-son “O‘zbekiston – 2030” strategiyasi to‘g‘risidagi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”, 2018-yil iyundagi PQ-3775-son “Oliy ta‘lim muassasalarida ta‘lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta‘minlash bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish choratadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli qator me‘yoriy huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Mazkur tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma‘naviy-ma‘rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Hozirgi kunda intermatn, intermatnlik tushunchalarini tadqiq etish keng tarqaldi va bunda adabiy matndagi milliy-madaniy xotiraning faollashuvi, asarlarning badiiy olamida mujassamlashgan muallif ongining o‘ziga xosligi va betakrorligi, ijodiy tajribaxonasining tamoyillari hamda usullari masalalariga alohida e‘tibor qaratilmoqda. Intermatnlik va intermatn hodisalarini xorijiy poststrukturalizm vakillari (Y.Kristeva, R.Bart, J.Jenett, J.Derrida, N.P’ege-Gro, M.Yampolskiy va boshq.)², rus olimlari (I.V.Arnold, I.P.Ilin, Y.N.Karaulov, V.P.Moskvin, K.P.Sidorenko, Y.P.Solodub, Y.S.Stepanov, N.A.Kuzmina, N.A.Fateeva va boshq.)³ tomonidan keng tadqiq etilgan. O‘zbek

² Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М.: Прогресс, 2000. – С. 427-457.; Кристева Ю. Семиотика: Исследования по семанализу / пер. с фр. Е.А. Орловой. – М.: Академический проект, 2013. – 285 с.; Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. Москва: 1994, – 467 с.; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Советская Россия, 1979. – 363 с.; Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.; Г.К.Косикова. – М.: Прогресс: Универс, 1994. – 615 с.; Лотман Ю.М. Статьи по семиотике культуры и искусства. – СПб.: Академический проект, 2002. – 544 с.; Ямпольский М. Б. Память Тиресия: интертекстуальность и кинематограф. – М.: Инфра-М, 1993. – С. 408.; Пьеге-Гро Натали Введение в теорию интертекстуальности: Пер. с фр. / Общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 240 с.; Gérard GENETTE, Palimpsestes: la littérature au second degré, Paris, Éditions du Seuil, 1982, – 468 p; Derrida J. The Law of Genre: On Narrative. Chicago: University of Chicago Press, 1981. – 270 p.

³ Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: УРСС, 2004. – 216 с.; Арнольд И. В. Проблемы диалогизма, интертекстуальности и герменевтики (в интерпретации художественного текста) Текст. / И. В. Арнольд. СПб.: «Образование», 1995. – С. 60. Арнольд И. В. Проблемы интертекстуальности Текст. / И. В. Арнольд // Вестник СПбГУ. Сер. 2: История, языкознание, литературоведение. -Вып. 4 (№23), 1992. – С. 53-61. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность Текст. / И. В. Арнольд. Сб. ст.; – СПб., 1999.

adabiyotshunosligi va tilshunosligida intermatnlik masalasi M.Yo‘ldoshev, D.Xudoyberganova, Z.Salieva, D.Andaniyozova, M.Xolbekov, I.Azimova, M.F.Xomidova, L.U. Muzafarova⁴ kabi olimlar ishlarida ma‘lum darajada o‘rganilgan. Matnlararo aloqalar nuqtayi nazaridan zamonaviy adabiyotni ham, mumtoz asarlarni ham, shu jumladan, ko‘p sonli aloqalar va ta’sirlar yaqqol kuzatiladigan milliy adabiyotni ham maxsus tadqiqot obekti sifatida o‘rganish taqozo etiladi.

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejaları bilan bog‘liqligi. Mazkur tadqiqot Samarqand davlat chet tillar institutining “Xorijiy tilshunoslik, adabiyotshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari” mavzusidagi ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi zamonaviy o‘zbek va ingliz nasrida ma’no-mazmun yaratish usuli sifatida intermatnlikning o‘ziga xosligini, madaniy xotirani saqlash va uzatishdagi rolini aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

zamonaviy filologiya uchun nisbatan yangi tushunchalar bo‘lgan intermatnlik va transmatnlik hodisalarining genezisi hamda nazariyasining ilmiy va poetik asoslarini ochib berish;

Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobullarning intermatnlik yaratishning iqtibos, o‘zlashma nutq, havola, referensiya, allyuziya kabi usullardan foydalanish mahoratini asarlari tahlili orqali asoslash;

allyuziv onimlar – ma‘lum bir xalqning madaniy xotirasini saqlash hamda uzatish bilan bog‘liq tarixiy va madaniy xususiyatli lisoniy birliklarning ingliz va o‘zbek nasrida intermatn yaratishning muhim turi ekanligini dalillash;

pretsedentlik hodisasi intermatnlikning turlaridan biri sifatida muayyan etnosning hamda alohida shaxsning madaniy qadriyatlarini tizimini namoyon qilishini asoslash;

Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobul ijodining milliylikdan yuqori turuvchi universal xususiyatlari, qissa va romanlaridagi ijodiy uslubi sifatida intermatnlik hodisasining o‘ziga xos va mushtarak xususiyatlarini aniqlash.

443 с. Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности. – М.: КомКнига, 2007. – 282 с.; Кузьмина Н. А. “Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка. – Е., 1999. – С.8-10.; Смирнов И. П. Порождение интертекста. Элементы интертекстуального анализа с примерами из творчества Б. Пастернака Текст. / И. П. Смирнов. 2-е изд. – СПб, 1995. – С.189

⁴ Йўлдошев М. Бадий матнинг лингвопоэтик тадқиқи. Фил. фан. доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 128.; Салиева З. Концептуальная значимость и национально-культурная специфика сенцентии в английском и узбекском языках: Автореф.дисс. кан. филол. наук. – Т., 2010.; Анданиёзова Д. Бадий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикаси. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Т., 2017. – Б. 48.; Холбеков М. Матн, интерматн ва интерматнлик // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т., 2013. – № 6.; Азимова И. Ўзбек газета матнлари мазмуний перцепциясининг психолингвистик тадқиқи. Фил. фан. номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 119.; Худойберганова Д. Бадий матнинг антропоцентриқ тадқиқи. Фил. фан. доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 103-119. Музафарова Л. Билим тузилмаларининг бадий интертекстуаллик кўламида концептуаллашуви (Ж.Д.Сэлинжер асарлари мисолида). Фил. Фан. б. дисс. автореферати – Т., 2022. – В. 25.

Tadqiqotning obyekti sifatida Isiguro Kadzuo asarlari hamda qiyos uchun milliy adabiyotimiz vakillaridan Isajon Sulton, Bahodir Qobul qissa va romanlari tanlangan.

Tadqiqotning predmetini Isiguro Kadzuo va Isajon Sulton, Bahodir Qobul ijodining milliyligidan yuqori turuvchi universal xususiyatlari, qissa va romanlaridagi ijodiy uslubi sifatida intermatnlik hodisasining o'ziga xos va mushtarak xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada poststrukturalistik, analitik, psixologik, chog'ishtirish, matnlararo o'zaro aloqalarni aniqlashda tarixiy-madaniy tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobul nasrida subyektiv xotiraning asar markaziga olib chiqilishi, ilmiy-fantastika va psixologik roman unsurlarining uyg'unlashuvi, janrlarning sinkretik xususiyat kasb etishi va noan'anaviy sujet qisqa parchalardan iborat voqelik hamda o'sha voqelikning ramziy tafakkur orqali ifodalanishiga ko'ra, postmodern adabiyotiga xos "intellektual o'yin" va transmatn yaratishning intermatn, paramatn, metamatn, arximatn, gipermatn kabi unsurlaridan unumli foydalanganligi asoslangan;

xoronimlar, gidronimlar, astionimlar, oronimlar, oykonimlar, urbonimlar kabi pretsedentli toponimlardan yaratilgan intermatnlik madaniy xotirani uyg'otishi, intertekstual ko'prik yaratishi, ramziy va esxatologik qatlam hosil qilishi sababli "Bog'dagul", "Ota chiroq", "Bog'i eram", "Boqiy darbadar", "Halovat topmaganlar", "Dafn etilgan bahaybat" asarlarida xotira, xayol, tush singari ong oqimi turlarining dinamik suratini taminlashi, zamonga oid o'tmish, hozir va kelajak nuqtalarini bog'lashi aniqlangan;

Isiguro Kadzuo xotira, unutish va ruhiy iztiroblar konfliktini ochishda, Isajon Sulton falsafiy, metafizik va meta hikoyalarni ifodalashda, Bahodir Qobul ijtimoiy-tarixiy mavzular va jamiyatdagi konfliktlar talqin etishida to'rt unsur: suv, havo, olov va tuproq poetikasidan unumli foydalanganliklari dalillangan;

intermatnlik madaniy-tarixiy davrlarga mansub "Mantiq ut-tayr", "Xamsa", "Don Kixot", "Iveyn yoki sherdor Ritsar" kabi pretsedentli matnlar, universal arxetiplar, safar va sinov motivlari, qahramon tipologiyasi, madaniyatlararo umumiy qadriyatlarni ifodalashiga ko'ra matnlar o'zaro aloqasining shakli, madaniy xotirani saqlash va iqtibos, o'zlashma nutq, havola, referensiya, allyuziya yordamida qayta yaratish usuli ekanligi asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

zamonaviy filologiya uchun nisbatan yangi tushunchalar bo'lgan intermatnlik va transmatnlik hodisalarining kelib chiqishi va nazariyasining ilmiy asoslari ochib berilgan;

Isiguro Kadzuo va Isajon Sulton, Bahodir Qobul o'z ijodida intermatnlik yaratishning iqtibos, o'zlashma nutq, havola, referensiya, allyuziya kabi usullardan foydalanish mahorati asarlari tahlili orqali asoslangan;

allyuziv toponimlar – ma'lum bir xalqning madaniy xotirasini saqlash hamda uzatish bilan bog'liq tarixiy va madaniy xususiyatli lisoniy birliklarning jahon va o'zbek nasrida intermatn yaratishning muhim turi ekanligi dalillangan;

pretsedentlik hodisasi intermatnlikning turlaridan biri sifatida muayyan etnosning hamda alohida shaxsning madaniy qadriyatlari tizimini namoyon qilishi asoslangan;

Isiguro Kadzuo va Isajon Sulton, Bahodir Qobul ijodining milliylikdan yuqori turuvchi universal xususiyatlari, qissa va romanlaridagi ijodiy uslubi sifatida intermatnlik hodisasining o'ziga xos va mushtarak xususiyatlari aniqlangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchligi dissertatsiyada muammoning aniq qo'yilganligi, nazariy ma'lumotlarning mavjud ilmiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlillarning poststrukturalistik, qiyosiy-tipologik, analitik, psixologik, chog'ishtirish, psixoanalitik matnlararo o'zaro aloqalarni aniqlashda tarixiy-madaniy tahlil usullari vositasida asoslanganligi, ilmiy fikr va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati qiyosiy adabiyotshunoslik sohasida mavjud muammolarni tadqiq qilish, ingliz va o'zbek adabiyoti namunalarini ilmiy jihatdan qiyosiy o'rganish, Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobul ijodining milliylikdan yuqori turuvchi universal xususiyatlari, qissa va romanlaridagi ijodiy uslubi sifatida intermatnlik hodisasining o'ziga xos va mushtarak xususiyatlarini o'rganish imkonini berishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati qiyosiy adabiyotshunoslik, adabiy aloqalar, tarjimachilik va jahon adabiyoti, badiiy obraz poetikasi, ijtimoiy motivlar, uslub va individuallik, hikoyalarda voqelikni badiiy idrok etishda detal va tasvir, voqealar rivoji va yechim paradoksi munosabatlari muammolariga doir tadqiqotlarda hamda qiyosiy tipologik muammolarini o'rganishda qo'l kelishi, oliy o'quv yurtlari uchun darslik, o'quv hamda uslubiy qo'llanmalar yaratishda manba sifatida xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Badiiy matn hozirgi o'zbek va ingliz nasrida intermatn hodisasi talqini bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobul nasrida subyektiv xotiraning asar markaziga olib chiqilishi, ilmiy-fantastika va psixologik roman unsurlarining uyg'unlashuvi, janrlarning sinkretik xususiyat kasb etishi va noan'anaviy sujet qisqa parchalardan iborat voqelik hamda o'sha voqelikning ramziy tafakkur orqali ifodalanishiga ko'ra, postmodern adabiyotiga xos "intellektual o'yin" va transmatn yaratishning intermatn, paramatn, metamatn, arximatn, gipermatn kabi unsurlaridan unumli foydalanganligi asoslangan xulosalardan 2022-2024-yillarda Germaniya akademik almashinuv xizmati DAAD tomonidan moliyalashtirilgan ID-57663348-sonli "European Perspectives in Dialogue: Central Asia and Western Research – Muloqotda Yevropa istiqbollari: Markaziy Osiyo va G'arb tadqiqotlari" nomli loyiha doirasida foydalanilgan (Buxoro davlat universitetining 2025-yilning 2-maydagi 06/2883-son ma'lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida bugungi o'zbek va ingliz nasrida transmatn yaratishning usullari va muallif individual uslubi shakllanishida intermatnlilikning ahamiyati haqida ma'lumotlar to'ldirildi.

xoronimlar, gidronimlar, astionimlar, oronimlar, oykonimlar, urbonimlar kabi pretsedentli toponimlardan yaratilgan intermatnlik madaniy xotirani uyg'otishi,

intertekstual ko‘prik yaratishi, ramziy va esxatologik qatlam hosil qilishi sababli “Bog‘dagul”, “Ota chiroq”, “Bog‘i eram”, “Boqiy darbadar”, “Halovat topmaganlar”, “Dafn etilgan bahaybat” asarlarida xotira, xayol, tush singari ong oqimi turlarining dinamik suratini taminlashi, zamonga oid o‘tmish, hozir va kelajak nuqtalarini bog‘lashi aniqlanganligi haqidagi xulosalardan O‘zbekiston yozuvchilar uyushmasi Samarqand viloyat bo‘limi qoshidagi “Sadoqat” ijodiy to‘garagi faoliyatida, adabiy kechalarda, ijodkor yoshlar bilan uchrashuvlarda foydalanilgan (O‘zbekiston yozuvchilar uyushmasi Samarqand viloyat bo‘limining 2025-yilning 22-aprelidagi № 01-03|186-son ma‘lumotnomasi). Natijada bugungi o‘zbek va ingliz nasrida intermatn sifatida ishtirok etayotgan toponimlarning muayyan xalq yoki millat tarixi va madaniyatida tutgan o‘rni, jug‘rofiy va badiiy vazifalariga aniqliklar kiritildi.

Isiguro Kadzuo xotira, unutish va ruhiy iztiroblar konfliktini ochishda, Isajon Sulton falsafiy, metafizik va meta hikoyalarni ifodalashda, Bahodir Qobul ijtimoiy-tarixiy mavzular va jamiyatdagi konfliktlarni talqin etishda to‘rt unsur: suv, havo, olov va tuproq poetikasidan unumli foydalanganliklariga oid xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD), dotsent B.Xoliqov rahbarligida 2021-2023-yillarga mo‘ljallangan 201912258-raqamli “O‘zbek adabiyotining ko‘p tilli (o‘zbek, rus, ingliz tillarida) elektron platformasini yaratish” mavzusidagi amaliy loyihani bajarishda foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2025-yil 29-aprelidagi № 01/4 – 1744 raqamli ma‘lumotnomasi). Natijada davrning qadriyatlar tizimini, uning tarixiy-madaniy kontekstini va adabiy an‘analarini aks ettirishda, madaniy xotirani saqlash va keyingi avlodlarga uzatishda, asarlarning badiiy olamida mujassamlashgan muallif ongining o‘ziga xosligi va betakrorligini ochib berishda to‘rt unsurdan foydalanishning ahamiyati belgilandi.

Intermatnlik madaniy-tarixiy davrlarga mansub “Mantiq ut-tayr”, “Xamsa”, “Don Kixot”, “Iveyn yoki sherdor Ritsar” kabi pretsedentli matnlar, universal arxetiplar, safar va sinov motivlari, qahramon tipologiyasi, madaniyatlararo umumiy qadriyatlarni ifodalashiga ko‘ra matnlar o‘zaro aloqasining shakli, madaniy xotirani saqlash va iqtibos, o‘zlashma nutq, havola, referensiya, allyuziya yordamida qayta yaratish usuli ekanligiga doir xulosalardan “Samarqand” telekanalida 2025-yil 3-may kuni efirga uzatilgan “Assalom, Samarqand!” tonggi dasturining navbatdagi soni ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (Samarqand davlat teleradiokompaniyasining 2025-yilning 8-maydagi 01-07/185-son ma‘lumotnomasi). Natijada Isiguro Kadzuo, Isajon Sulton va Bahodir Qobul ijodida pretsedentlik hodisasi intermatnlikning turlaridan biri sifatida muayyan etnosning hamda alohida shaxsning madaniy qadriyatlari tizimini namoyon qilishi, matnlararo o‘zaro aloqalarni aniqlashda tarixiy-madaniy tahlil usullarining imkoniyatlari to‘g‘risida ma‘lumotlar olindi.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 6 ta, jumladan, 3 ta xalqaro va 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinganligi. Tadqiqot mavzusi bo‘yicha jami 16 ta ilmiy ish, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish

tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta, jumladan, 4 tasi respublika va 1 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, 145 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Tadqiqotning kirish qismida tanlangan mavzuning dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti va predmeti tavsiflangan, mavzuning respublika fan va texnologiyalarni rivojlantirishning ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyamizning birinchi bobi **“Intermatn hodisasining tarixi va nazariyasi”** deb atalgan bo'lib, uning birinchi faslida *“Matn va intermatnlikning poetik asoslari”* o'rganiladi.

Matn va intermatn nazariyasi antik zamonlardan raqamli tajribalar davrigacha bo'lgan murakkab yo'lni bosib o'tdi va matnning alohida tadqiqot obekti deb tushunilishi uzoq vaqt mobaynida fanda ustuvor maqomda bo'lib keldi. XX asrda tilshunoslikda strukturalizm va poststrukturalizm, adabiyotshunoslikda modernizm va postmodernizm, falsafada dekonstruktivizm kabi sohalar taraqqiy etgani hamda ularning ta'siri ostida matn alohida, avtonom mavjud bo'lolmasligi, har qanday matn boshqa matnlar bilan o'zaro aloqa va o'zaro ta'sirda mavjudligi g'oyasi vujudga keldi. Bugungi kunga kelib esa, bu g'oya keng targ'ib topdi va rivojlantirildiki, endi zamonaviy matn uni yaratuvchi, uni qabul qiluvchi va u yaratilgan hamda “yashayotgan” madaniy muhit orasidagi chegara va farqlar xiralashgan bir holatdagi o'zaro munosabatda mavjuddir.

Bugungi jahon adabiyotshunosligida intermatn deganda quyidagi xususiyatlar nazarda tutiladi:

1. Bundan avval yaratilgan barcha matnlar ishtiroki kuzatiluvchi har qanday matn.
2. Boshqa matnlardan olingan ko'chirmalar va reminissensiyalardan foydalanish asosidagi badiiy matnni qurishning asosiy turi va uslubi.
3. Barcha mavjud matnlar yig'indisi.
4. Matn diskursiv modelining muayyan darajasi tushuniladi.

“Intermatn” va “intermatnlik” terminlari fransuz poststrukturalistlari tomonidan kiritilgan, lekin hodisaning o'zi u paydo bo'lguncha mavjud bo'lganligini aytib o'tish lozim, chunki u yozma ijodning uzviy bir qismidir. Intermatnlikning nazariy sarchashmalarini faqat fransuz poststrukturalistlari ishlaridan izlash xatolik bo'ladi. Arastudan tortib, rus formalistlarigacha matn nazariyasiga va matnlararo muloqotga katta qiziqishni kuzatish mumkin. Intermatnlik nazariyasining ayrim xususiyatlarini Aflotun, Arastu asarlarida ham ko'rish mumkin. Qadimgi yunon olimlari uchun matn ishontirish quroli bo'lib, uni

qo‘llashda kuchli mantiqqa hamda avval o‘tgan nufuzli mualliflar va yaratilgan mashhur asarlarga tayanilgan. Misol uchun, miflarga, afsonalarga va, aytaylik, Homer dostonlariga tayanib fikr yuritish shunchaki nutqni bezash emas, balki shu fikrni asoslash uchun ham zarur edi.

Intermatnlik yaxlit bir butunlik va mantiqiy bog‘liqlik bilan bir qatorda turib, badiiy matnga xos bo‘lgan ustuvor kategoriyalardan biri sifatida tavsiflanmoqda. Intermatnlik nafaqat matnning chegaralarini, balki qardosh fanlar – semiotika, mantiq, estetika, adabiyot nazariyasi, germenektika, matnning filologik tahlili va umuman, san‘atning har xil turlari bilimlaridan foydalangan holda matnning ilmiy tadqiqotlari sarhadlarini ham kengaytirishga imkon yaratmoqda.

Taniqli fransuz strukturalist olimi Jerar Jenett intermatnlikni transmatnlikning boshqa: paramatnlik, metamatnlik, arximatnlik va gipermatnlik kabi to‘rt kenja kategoriyalari qatorida ko‘radi.⁵

Postmodernizm adabiyotida “intellektual o‘yin” asosiy o‘rin tutadi. Shu jihatdan intermatnlikning allyuziya, parodiya, stilizasiya kabi usullari qo‘llanilganda matnni idrok etuvchi o‘quvchi o‘ziga xos o‘yinning ishtirokchisiga aylanadi. Hech narsa demasdan, ko‘p narsa ayta olish usuli sifatidagi allyuziyani topishda o‘quvchi aqlu zakovati va xotirasini, bilim-tajribasini ishga soladi. Jahon adabiyotining durdonalariga qilingan parodiyalarni ilg‘ab ololgan o‘quvchi madaniy-estetik zavq oladi. “O‘yin” jarayonida matnda o‘ziga yaxshi tanish uslubga taqlidni ko‘ra olganda ham shunday holat yuz beradi.

Birinchi bobning ikkinchi fasli *“Badiiy talqinning yangicha tamoyillari”* deb ataladi.

Badiiy madaniyatning evolutsiyasi natijasida o‘tgan asrning 70-yillaridan boshlab adabiy asar tahliliga yondashuvda ham muayyan o‘zgarishlar yuzaga keldi. Yozuvchilar ham, adabiyotshunoslar ham har xil yo‘nalishlar tutashgan aralash va qorishiq san‘at turlari doirasida faoliyat olib bora boshladilar. Ilmiy terminologiya hududlari kengaydi, yangi tadqiqot usullari, metodlari joriy qilindi. Avval bir butun sifatida qaralib, keyin matn va badiiy asar o‘rtasidagi farqlar joriylangach, bir qator yangidan yangi, bir-birini taqozo etadigan atamalar paydo bo‘ldi. Jumladan, D.Gachev muqaddas diniy kitoblarni “mutlaq matn” deb hisoblaydi. Dinshunos va ulamolarning sharh va talqinlarini “kanonik matnlar” sifatida e’tirof etish urfga aylandi.

XX asr oxiri fan va adabiyotda “yo‘qolgan” matn atamasi paydo bo‘ldi. Olimlar bu matnlarning bir necha xil ko‘rinishlari haqida so‘z yuritishadi:

1) matn butunlay yo‘qolib, uning faqat nomi va mazmunidan mutaxassislar, tadqiqotchilar xabardor. Masalan, Hamzaning “Boy ila xizmatchi” dramasi kabi;

2) matn yo‘qolib, undan ayrim satrlar, sarlavhasi, muallif nomi saqlanib qolingan. Masalan, Muhammad Avfiyning “Lubob ul-albob” asarida yuzlab shunday shoirlar va ularning ayrim baytlari saqlanib qolganidek.

“Taqiqlangan matnlar” atamasi ham mavjudki, bu ko‘proq totalitarizmga asoslangan davlatlarda uchraydi. Masalan, “O‘tkan kunlar”, “Kecha va kunduz”

⁵ Gérard GENETTE, *Palimpsestes: la littérature au second degré*, Paris, Éditions du Seuil, 1982, – 468 p

romanlari 1956-yilga qadar taqiqda bo'lgan. Jumladan, Cho'lponning "Kecha va kunduz" romanining qayta nashr qilinishiga yana 30 yillar vaqt ketgan.

"Sharhlangan" matnlar atamasini XX asrning so'ngida skandinaviyalik adabiyotchilar iste'molga kiritishdi. Matnning 80, 90 foizigacha qismi sharhlashga ketadi. Ma'lum bo'lishicha, badiiy asarning asosiy estetik va ilmiy ahamiyati u haqida yozilgan izoh, sharh, ma'lumotlarda namoyon bo'ladi. Masalan, shved yozuvchisi Peter Kornel "Jannatga yo'l" asarida sharhlangan matnning noodatiy sujetini taqdim etadi: a) jannatning markazi; b) u yerdan quvilish; d) insoniyatning keyingi mashaqqatli hayot yo'li tarzida.

Matn va intermatn, arximatn va arxijanr, ong oqimi yagona matn sifatida kabi tushuncha va atamalar ham o'tgan asr oxirlarida adabiyotshunoslik iste'moliga kiritilgan yangiliklardir. Yangi terminologiyada intermatn o'ziga xos o'ringa ega bo'lib, qamrov doirasi nihoyatda kengki, biz tadqiqotimiz davomida uning xos alomatlariga qayta-qayta to'xtalamiz va tadqiqot obektidagi yozuvchilarning asarlari tahlili orqali masalaning mohiyatini ochishga harakat qilamiz.

Kadzuo Isiguroning o'nlab romanlari zamonaviy jahon adabiyotida intermatnga asoslangan asarlar sifatida adabiyotshunoslarning e'tirofiga sazovor bo'lgan. "Halovat topmaganlar" romani yozuvchi ijodining bu boradagi yetuk namunalaridan biridir va u ko'plab adabiy sovrinlarga erishgan. Roman bir tomondan, F.Dostoevskiyning "Xo'rlanganlar va haqoratlanganlar" romaniga allyuziya, ikkinchi tomondan F.Kafkaning badiiy metodini mantiqan rivojlantirganligi bilan ham intermatnlik kasb etadi. Asarning bosh qahramoni o'zining shaxsiy hayoti va ijtimoiy hayot o'rtasiga chegara qo'yolmaydi. Uning go'yo shaxsiy hayoti yo'qdek va u butunlay ijtimoiy hayotga singib, o'zligini yo'qotgandek taassurot qoldiradi.

"Halovat topmaganlar" asarining qahramonlari nafaqat yarim asr, balki 20-25 yil avvalgi adabiy qahramonlardan keskin farq qiladi. Bu qahramonlar bugungi kunning, bugungi zamonning kishilari prototipidir. Oldingi adabiy xarakterlar bilan qiyoslaganda orzu-intilishlari, hayotiy qarashlari, shaxsiyati maydalashib, bachkanalashib ketgan obrazlar galereyasidek.

Modernizm adabiyotida jamiyatdan begonalashuv motivi kuchli. Masalan, Kafkaning "Jarayon", G.Gessening "Cho'l bo'risi", A.Kamyuning "Begona" asarlari misolida bunga ishonch hosil qilish mumkin. Shuningdek, davlat qurilish tartibotlarining shaxsga tazyiqi, barchani yagona qolipga, bir xilda itoatkor qilishga intilishi va bu borada yuritadigan siyosati va mafkurasi ham modernistlarning sevimli mavzularidan. Biroq postmodernizmda bu munosabatlar halqasida bir qator o'zgarishlar yuzaga keldi. Jamiyatga, ijtimoiy hayotga uyg'unlashib ketish, ya'ni muvofiqlashish va ko'nikish postmodernizmning xos alomatiga aylandi. Jumladan, Kadzuo Isiguroning "Halovat topmaganlar" romanida ham shunday. Davr voqeligi modernizmning kartalarini chalkashtirish evaziga postmodernizmni boshlab berdi. Modernizmning isyonkor qahramoni postmodernizm zamonida itoatga keldi. Jamiyatni boricha qabul qilishga, unga singib ketishga intilish kuchaydi.

K.Isiguro nasridan farqli ravishda B.Qobul nasrida xronotop yagona makon va zamon o'lchamlarida kechadi. Uning nasrida intermatnlilikning rang-barang, shu bilan birga, o'ziga xos, original ko'rinishlarini uchratish mumkin. Misol uchun,

“Bog‘dagul” asarida roviy tomonidan “Gulbog” atalgan she‘riy turkum beriladi. Bu turkum Alisher Navoiyning qit‘a va g‘azallaridagi ayrim bandlardan tashkil topgan o‘ziga xos yangi asardek taassurot qoldiradi.

B.Qobul nasrining yana bir jihatiga to‘xtalish zarurki, bu unda ham maqol, matal, hikmatli so‘zlar, aforizmlarning ba‘zan aynan, ko‘pincha yangi ishlov berilgan variantda tig‘iz joylashganligida ko‘rinadi. “Bog‘dagul” asarining bu hikmatomuz xalqona donishmandlik namunasi bo‘lgan intermatnlilikning ketma-ket kelganligini, “Bog‘dagul” matni yaratilguncha mavjud bo‘lgan matnlarning yangilangan, saralangan namunalarini uchratamiz.

Bugungi postmodern nasrda turli xil uslublar: badiiy, publitsistik, ilmiy, terminologik ifoda yo‘sinlarining aralash qo‘llanilganligi fikr va hissiyotlarni mana shunday ko‘lamli ifoda etish uchun vosita va sabab bo‘layotganligini aytib o‘tish joiz. Ushbu nasr namunalarining ba‘zilarida ilmiy asarlardagidek keltirilgan ko‘chirmalar sahifa so‘ngida manbasi bilan ko‘rsatilmoqda. Tushunarsiz so‘zlarning izohi ham ba‘zan sahifa oxirida, ba‘zan asar so‘ngida alifbo tarzida berib boriladi. Masalan, intermatnlilikni san‘at darajasiga ko‘targan. L.Borxes asarlari so‘ngida foydalanilgan adabiyotlar ro‘yhati ham berilmoqda. B.Qobul nasrida esa ilgari realistik nasrga xos bo‘lmagan bunday kompozitsiya tuzilishi ham sal boshqacharoq. Misol uchun, o‘quvchiga tushunarsiz so‘z uchrab qolsa, uning lug‘aviy ma‘nosi badiiy bo‘yoqdorlikda matn ichida berilaveradi. “Bog‘dagul” asarining 23-betida “ovush” so‘zi ishlatilib, uning lug‘aviy ma‘nosiga ham izoh va sharh berib ketilaveradi.

Isajon Sulton nasrida, xususan, falsafiy ruh kuchli “Boqiy darbadar”da sujet qurilishi, xarakter qiyofasi, xronotop masalalari sal boshqacharoq yo‘sinda hal qilinadi. Birinchidan, “Boqiy darbadar”dagi sujet chizig‘i yagona markazga jamlanmaydi, har bir fasldagi hikoya, rivoyat alohida-alohidadek taassurot qoldiradi. Ikkinchidan, sujetdagi har bir rivoyat va hikoyaning o‘z qahramonlari bor. Uchinchidan, bular o‘z navbatida xronotopning rang-barang ko‘rinishlarini yuzaga keltirgan.

Dissertatsiyaning **“Postmodern va globalashuv davri adabiyotida intermatnlilik”** deb nomlangan ikkinchi bobida *“Intermatnlilik yaratish usullari: allyuziya, pretsedentli onimlar va kinoya”* hamda *“Isajon Sulton nasrida intermatn va milliy ruh ifodasi”* haqida so‘z boradi.

Adabiyotshunoslikda allyuziya deb, umumma‘lum hodisa, sujet va jumlagi, havolaga, ishoraga aytiladi. Allyuziya yordamida mualliflar o‘z asarlarini yangi ma‘no-mazmunlar bilan boyitadilar, mifologiya, tarix, adabiyot va falsafani qayta anglaydilar hamda o‘tmish bilan munozaraga kirishadilar. “Allyuziya” lotincha “allusidere” so‘zidan hosil qilingan bo‘lib, uni “hazil ishora” sifatida tarjima qilish mumkin. Intermatnlilik adabiyot mavjudligining shaklidir. Muloqot jarayonida matn talqinining faol ishtirokchisi o‘quvchi hisoblanadi. Asar ma‘no-mazmunini tushunish uning hayotiy, madaniy va tarixiy tajribalari tufayli yuz beradi. Idrok etilayotgan asar ta‘sirida o‘quvchi o‘zini o‘rab turgan olamni yangicha qiyofada ko‘ra boshlaydi. Matn tushunilmay qolmasligi yoki yuzaki, qisman tushunilmasligi uchun o‘quvchi yuqori darajada bilimdon bo‘lishi lozim va intermatnda yashirilgan zaruriy ma‘lumotni topa olishi shart. Allyuziya verbal vosita bo‘lib, uning

yordamida muallif o‘zining g‘oyalarini ixcham va qisqa shaklda ifodalashi uchun ularni muayyan qobiqqa o‘rashi lozim. O‘quvchining vazifasi – matndagi shu qobiqni ko‘ra olish va unga yashirilgan ma’lumotni kashf qila olishdir.

Tadqiqotchilar intermatnlikning turli belgilarini alohida ajratadilar: iqtibos, o‘zlashma nutq, havola, referensiya, allyuziya kabilar. Shular jumlasiga allyuziv toponimlar – geografik nomlar, til sohibi tomonidan idrok etilish va uning kognitiv hamda milliy olam manzarasida saqlanish jarayoni bilan bog‘liq tarixiy va madaniy xususiyatli lisoniy birliklar hisoblanadi. Toponim ma’lum bir xalqning madaniy xotirasini saqlash va uzatish vositalaridan biridir.

Tadqiqotimizda toponimlarning uch semantik sathini alohida ajratishni taklif etamiz: 1) aniq obyekt/voqelik hodisasiga mansub toponim; 2) kelib chiqish bilan bog‘liq va tarixiy hamda mifologik toponimlar; 3) assotsiativ toponimlar. Ikkinchi va uchinchi sathlar obyektiv makonning o‘ziga xosligini etnik, hududiy, mifologik va madaniy-tarixiy, milliy aloqalarni hisobga olgan holda namoyon qiladi.

Toponimlar ma’lum faktlarga oid ma’lumotlarga nisbatan yanada mazmunliroq bo‘ladi, chunki azaldan joy, manzilning nomini muayyan shaxs yoki hodisaga bog‘lash an‘anasi mavjuddir. Shu sababli har bir geografik nom ortida millatning tarixi, an‘analari, turmush tarzi va muallif taassurotlari yotadi.

Bahodir Qobul “Tanovor” asarida intermatn yaratishda kinoyani ustalik bilan qo‘llagan holda “o‘z” o‘quvchisi makoni chegaralarini kengaytiradi, asar matnini chuqur va to‘liq talqin qilinishiga ko‘maklashadi. Misol uchun, biz asar matnida keltirilgan allyuziv kinoyalardan rus istilosi oqibatida O‘rta Osiyoga, xususan, Jizzax yerlariga Rossiya tomonidan aksariyat nomaqbul kimsalar kirib kelganini oson anglab olishimiz mumkin:

*“Oq poshshoning yaqinlari ko‘ziga yomon ko‘ringanligi, o‘sha yer-joy, zavod fabrika obro‘li bir odam ko‘ziga yaxshi ko‘ringanligi, unday odamni rayini qaytarish madaniyatga to‘g‘ri kelmasligi, aytilgan vaqtda aytilgan pora aytilgan joyga aytilganday qilib yetkazilmaganligi, oyoq ostidan chiqib qolib kayfiyatga tegilayotganligi, bu holatda ishlab bo‘lmasligi, nimaga yoki kimga halaqit berilganligini hech kim bilmasa-da, halaqit berganligi aniqligi, bundaylarga buncha mol-davlatga ega bo‘lish yarashmasligi kabi ayblovlarga sazovor boylar, ilmi va tili to‘g‘riligi sharofatidan Sankt-Peterburg, Moskva, shu qatorda, katta shaharlarga kirish taqiqlangan va surgun bo‘lganlardan tashqari, “aybini oqlash uchun xizmatga yuborilgan”larning ichida bironta sog‘i yo‘q edi”.*⁶

Badiiy matnning metamatnli imkoniyatlari va shu imkoniyatlarni jalb qilishda voqelanuvchi intermatn muallifga o‘z aksiologik (baholash) tizimini eksplitsitli yoki implitsitli ifodalash imkonini beradi va bunda metamatn aynan kinoyaviy matnda to‘liqroq gavdalanadi. R.Bart ta’biri bilan aytganda, matn tugallangan mahsulot emas, balki hozir va shu yerda yuz berayotgan, boshqa matnlar, boshqa kodlarga ulangan hamda shu jamiyat bilan, uning tarixi va madaniyati bilan bog‘langan jarayondir.⁷

⁶ Qobul B. Отачиروق. Тошкент, “MASHHUR – PRESS”, 2021, – В.368.

⁷ Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика / Р. Барт; пер. с фр.; сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. 616 с.

Isajon Sultonning barcha yozganlari bitta matn xisoblanadi. U ana shu matnini yozishda turli darajadagi o'zigacha bo'lgan matnlardan o'rgangan, ta'sirlangan, ular bilan muloqotga va munozaraga kirishgan, ularga imo-ishoralar qilgan, ko'chirmalar keltirgan, ma'qullangan yo inkor qilgan, dialogga kirishgan va hokazo. Uning matnida jahon adabiyotidan, sharq mumtoz she'riyatidan, tasavvufdan, falsafadan, folklordan, psixologiya, genetika va boshqa ilmlardan o'zlashtirilgan malaka va tajribalarining izini ko'rishimiz mumkinki, bularning bari I.Sulton matnida intermatnlik muhim o'rin tutishini ko'rsatadi.

Ijod psixologiyasining murakkab qonuniyatlariga ko'ra, G.Marquesning "Yolg'izlikning yuz yili" romanida Makondoning yer yuzidan yo'qotib yuborilishi Isajon Sultonda shahri Haybar haqidagi Sharq rivoyatiga e'tibor qaratilishiga sabab bo'lganki, bu ham bugungi romanda intermatnlik hodisasining ongosti bilan bog'liq jarayonlariga ham to'xtalish zaruratini keltirib chiqaradi.

"Boqiy darbadar"ning "Ibtido" atalgan boshlanishidagi bir yarim sahifalik hikoya - Mixail Bulgakovning "Usta va Margarita" romanida Iso Masihning qatliga olib borganlari haqidagi hikoyadan yuzaga kelgan "mato", ya'ni bu epizod Isajon Sultonning mazkur romani yaratilguncha, adabiyotda mavjud bo'lgan matn parchasidir. Ko'rinib turibdiki, I.Sulton o'zigacha mavjud bo'lgan matnlardan o'z nuqtayi nazarini ifoda etish maqsadida foydalangan, bu uning asarida intermatn hodisasining mustahkam qaror topganligini tasdiqlaydi.

"Ozod" romanida tabiat jonlantiriladi, tilsiz narsalarga til ato etiladi. "Boqiy darbadar"da vayronkor bo'ronga aylangan shamol bu romanda asrlar davomida xalqimizning hikmat, ma'rifat va yorug' kunlarga bo'lgan umid-u ishonchini bag'rida asrab kelgan mo'jizaviy quvvat manbayiga aylanadi. Inson, nabotot, tabiat birligi va uyg'unligi ramziga aylanadi. Bunda Ozod "izlab chiqqan lola" shunchaki gul emas, hayotiy amal, tole va baxt timsoli. Ozodning o'y-hayollari, orzu-intilishlari, sa'y-harakatlarida jilolangan ramzlar, timsollar, poetik g'oyalar, hikmatlar, epizodlar, misralar va nasriy iqtiboslar yagona bir garmoniyaga aylanib kitobxon xotirasi va qalbida yashab kelayotgan ma'naviy boyliklar olamiga yangicha ruh olib kiradi. Hazrati Alisher Navoiy, Boborahim Mashrab, Cho'lpon, Mirtemir, Shavkat Rahmon, Muxammad Yusuf, Iqbol Mirzo, Ulug'bek Hamdam va yana ko'plab ijodkorlarimiz insho etgan matnlar bir o'zanga quyilib, hikmatlar, timsollar, tilsimlar jamlangan intermatn ro'yobga chiqaradi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi "**Umuminsoniy timsollarning intermatnli tahlili**" deb ataladi va uning birinchi faslida "*Zamonaviy nasrda to'rt unsur badiiyati*" o'rganiladi. Tadqiqotimizga obyekt qilib olingan Kadzuo Isiguro, Bahodir Qobul va Isajon Sultonlar nasrida ko'p uchraydigan, turlicha ramzlar va timsollar sifatida talqin qilinadigan, bugungi murakkab va shiddatli davrning ruhiy iqlimini idrok etishga yo'naltirilgan muhim asoslar sifatida olam va odamning yaratilish manbayi bo'lgan to'rt unsur – suv, havo, tuproq va olov badiiyati muhim o'rin tutadi.

I.Sulton, B.Qobul asarlarida yuqorida sanab o'tilgan tabiat unsurlari falsafadan hayotga, milliy turmushga o'tib, yanada chuqur ma'nolar kasb etadi. Vaqtning oqimi, tabiatdagi o'zgarishlar yozuvchi talqinida ko'p hollarda inson hayotining

harakatlanishi bilan o‘zaro bog‘lanadi. Shundan ayrim tabiiy obrazlar, xususan, suv, olov, yer va havo kabi ilk stixiyalarning ramziy ma’nolar kasb etishi hamda mifopoetik an’analar kontekstida ularning chuqur falsafiy mohiyatga to‘yinishi yuz beradi. I.Sulton va B.Qobullarning tushunishicha, tabiat – yaxshi va yomon, foni va boqiy, zarur va foydasiz singari turli qarama-qarshiliklarning muvozanatida mavjud bo‘lib turgan uyg‘unlikdir. Jahon adabiyotining ko‘plab namoyandalari singari I.Sulton va B.Qobul uchun ham tabiat mavzusi – milliy o‘ziga xoslikni aks ettirishning eng muhim omillaridan biri sifatida bevosita Vatan mavzusi bilan qo‘shilib ketadi. Misol uchun, shamolning harakati Bahodir Qobul asarlarida tarixiy taraqqiyot yo‘li bilan tabiat olamidagi hodisalar silsilasini o‘zida birlashtiradi. Badiiy matnlardagi tabiiy ramzlar talqini asarda uzatilayotgan tub ma’nolarni anglab etish va obrazlarning ko‘p qirrali qiyofasini teran tushunish imkonini beradi.

Uchinchi bobning ikkinchi faslida *“I.Kadzuo romanlarida intermatnli munosabatlar”* o‘rganiladi.

Zamonaviy britan yozuvchisi, adabiyot bo‘yicha Nobel mukofoti sovrindori K.Isiguroning ijodi kitobxonlar, tanqidchilar va tadqiqotchilarda katta qiziqish uyg‘otib kelmoqda. Jahon adabiyotshunosligida mazkur muallif uslubining alohida qirralari tadqiq etilgan yoki ijodiga umumiy tavsiflar berilgan qator ishlar mavjud. Eng ahamiyatli monografiya mualliflarini sanab o‘tamiz: B. Lewis [Lewis, 2001], W. Sim [Sim, 2006], B. W. Shaffer [Shaffer, 2008], C. F. Wong [Wong, 2019].

Aytish lozimki, K.Isiguro ko‘pgina romanlarida muallif ijodiy niyatining – o‘quvchini ijodiy hamkorlikka yuqori darajada jalb qilishni amalga oshirish uchun mavhumlik muhitini yaratadi. O‘quvchi muallif tomonidan aytilmagan va to‘liq bildirilmagan fikrlarni mustaqil talqin qilishi, allyuziyalarni topa olishi va turli hodisalar, voqealar va ramzlarga o‘z shaxsiy ma’nosini berishi lozim bo‘ladi.

Ma’lumki, K.Isiguro topshirib qo‘yiladigan roviylik usulining ustasi hisoblanadi. Yozuvchi ishonchsiz hikoyachi deb nomlanadigan har xil roviylarni tanlaydi, ularning obraziga evriladi, roviylar ruhiyatini nozik his etadi, tasvirlanayotgan voqealar va boshqa personajlarni ularning nuqtayi nazaridan tasavvur qiladi. “Omonat dunyo musavviri” romanidagi voqealar murakkab ijtimoiy-siyosiy po‘rtanalarni boshidan kechirgan, o‘zi yo‘l qo‘ygan xatolar, noto‘g‘ri qo‘yilgan qadamlari sababli qattiq aziyat chekayotgan rassom Ono tomonidan hikoya qilinadi. “Kunning qoldig‘i” asaridagi voqealar esa sadoqatli xizmatkor hayotiy tamoyillariga nisbatan o‘z qarashlariga ega bo‘lgan keksa ingliz eshikog‘asi Stiven nigohida berilgan. “Dafn etilgan bahaybat” romanida esa roviy vazifasini sirli qahramon – mifologik qayiqchi Xaron misoli marhumlarning ruhlarini narigi dunyoga olib o‘tuvchi obrazga yuklangan. Uning roli asar yakunida ochiladi.

“Dafn etilgan bahaybat” romani qirol Artur turkumidagi bir necha ritsarlik romanlarining parafrazidan iborat, xususan, K.de Truaning “Ivey yoki sherddor Ritsar” (1176-1181), “Lanselot yoxud arava Ritsari” (1169-1188) romanlari va noma’lum muallifning “Ser Gaveyn va Yashil Ritsar” (XIV sar) nomli alliteratsion dostoni kabilardan intermatnli birlik sifatida foydalanilganligi ko‘zga tashlanadi.

Uchinchi bobning uchinchi fasli Bahodir Qobul nasrida “*Intermatn va tarixiy-madaniy xotira*” deb nomlangan.

Bahodir Qobulning ijodiy uslubi sifatida intermatnlik avval yaratilgan adabiy va folklor badiiy tajribalariga murojaat qilish yo‘li bilan o‘quvchida matnning o‘ziga xos idrokini shakllantiradi. Muallif bu o‘rinda o‘z ijodini oldin yaratilgan matnlar bilan birlashtiruvchi shaxs vazifasini bajarib, u o‘zining asosida invariantli olam obrazlarining yangi ma’nolari yotgan adabiy transmatnlik vaziyatini teran tushunadigan va yuzaga keltiradigan madaniyat vakili hamda o‘quvchi sifatida namoyon qiladi. Bahodir Qobulning “Otachiroq” hikoyasini intermatnlik yaratish orqali tarixiy-madaniy xotiraning qayta tiklanishi jihatlaridan tahlil qilamiz. Badiiy matnlarning kulturologik tahlilida badiiy asar sarlavhasiga katta e’tibor qaratiladi, chunki bu nafaqat matnning birlamchi taqdimoti, balki ijtimoiy-madaniy kontekstda bir qator muhim vazifalarni bajaruvchi muallifning o‘ziga xos talqinidir. Sarlavha sifatida intertekst matnlardan foydalanish uning matn mazmunini o‘zida ifodalashi, emotsional-ekspressiv imkoniyatlari yarq etib ko‘zga tashlanish imkonini oshiradi.⁸ Hikoyada ota chiroq – ajdodlar chirog‘ini yoqish – ajdodlar xotirasini saqlash mavzusi xotirlash motivi vositasida olovning shaxsga xos belgilar asosida jonlantirilgan tasviri orqali talqin etiladi: “Qari Olov g‘or kunjiga tiqilar ekan, bordan kam, yo‘qdan ko‘ra kifoya gunohni bo‘yniga olib, alami ichida toshqotgan odamdek yutinib, ko‘rguliklar bitta qo‘ymay qoqib olgan tishsiz, tashlandiq o‘raday o‘pirilgan beo‘xshov og‘zini tilini chiqarib artgan, tozalagan bo‘ldi-da, cho‘g‘i pasaygan ko‘zlarini bamaylixotir yumdi. Xotir maylicha, xotir istagicha, xotir iznicha, xotir xohishicha yumdi. Dard ulg‘aydi. Xotir g‘ami ulg‘aygandan ulg‘aydi”.⁹ Ajdodlarimiz jonli va muqaddas sanagan olov obrazining xotirlari vositasida yozuvchi xalqimiz tarixi, madaniyatining qadim zamonlardan bugunga qadar manzaralarini tasvirlar ekan, muallif yaratayotgan matn boshqa ko‘plab matnlar bilan dialogga kirishib, keng ko‘lamli polifonik maydonni hosil qiladi.

Bahodir Qobul o‘z asarida zikr etgan pretsedent birlik - “Turk Afrosiyob” tarixiy nom sifatida intermatn bo‘lib xizmat qiladi. Hikoyada intermatnni ifodalash shakllari turlichadir. Pretsedentli nomlarga katta vazifa yuklangan. Pretsedentlik hodisasi intermatnlikning turlaridan biri sifatida ham muayyan etnosning hamda alohida shaxsning madaniy qadriyatlarini tizimini namoyon qiladi. Ular inson ongida turmushining muhim ma’naviy va moddiy qismlarini aks ettiradi. Tahlil qilinayotgan hikoya matnida biz Odam Ato, Momo Havo, Onaqut-Anaxit, Zardusht kabi mifologik nomlarni; Romul, Antiox, Karakalla, Ezop, Iskandar, Mikelanjelo Buonarroti, Enshteyn, Born singari G‘arb madaniyatiga xos pretsedentli atoqli otlarni; Hazrati Doniyor, Miskin ota, O‘smat ota nomlarini; Beruniy, Ibn Sino, Hamadoniy, Chingiz, To‘xtamish, Alisherbek, Shoh Bobur, Sulton Boyqaro, Ijlil sulton, Said Vaqqos, Suyurtg‘atmish, Muhammad Xavofiy, Qozizoda Rumiy, Abdulatif kabi xalqimizning tarixi va madaniyatida muhim o‘rin tutgan atoqli otlarni

⁸ Хомидова М.Ф. Бадий матн перцепциясида интертекстуаллик/ ф.ф.ф.д. диссер...автореферати. Тошкент,2021. - 20 б.

⁹ Баходир Қобул. Отачирок. Битиклар / Баходир Қобул. – Тошкент: “MASHHUR-PRESS” нашриёти, 2021. – 189 б.

alohida ko‘rsatib o‘tishimiz lozim. “Pretsedentli birliklar ichida pretsedent nomlar alohida o‘rin tutadi. Aytish joizki, bu hodisa mumtoz adabiyotimizdagi talmeh san‘ati – mashhur shaxslar nomini keltirish orqali biror voqeaga ishora qilish hodisasiga juda o‘xshaydi”.¹⁰ Pretsedentli nomlar hisobiga o‘zida ulkan axborot zahirasini saqlaydigan keng tarixiy, geografik, madaniy kontekstni hosil qiladi. “Otachiroq” hikoyasining matnida tarixiy nomlari to‘g‘ridan to‘g‘ri keltirilmagan, balki o‘quvchining tarixiy-madaniy bilimiga, tajribasiga havola qilingan yashirin ishoralarni ko‘ramiz.

Mirza Qo‘qonboyning 1936-yili yozilgan “Jizzax qo‘zg‘oloni” hujjatli qissasi hikoya va qissa oralig‘ida turadigan, 2010-yilda yozilgan “Tanovor”ning matniga intermatnlik xususiyatlarini jo‘ etgan. Birinchidan, har ikkala matnda ham makon va zamon birligi mavjud, ya‘ni sujet o‘zagida 1916-yilgi Jizzax qo‘zg‘olonidan keyingi voqealar asos qilib olingan. Ikkinchidan, ikkala asarda ham ishtirok etuvchi personajlar konkret shaxslar: sud hay‘ati raisi Aleksandr Nikolaevich Sokolov, sud tarjimoni, tergov olib borayotgan harbiy prokuror va boshqalar. Uchinchidan, qo‘zg‘olonga sabab bo‘lgan rasmiy motiv, ya‘ni qo‘zg‘olonning boshlanishi ikki bozor qorovuli janjalidan kelib chiqqanligiga ikkala asarda ham kinoyaviy munosabatda bo‘linadi. To‘rtinchidan, eng muhimi, Mirza Qo‘qonboy keltirgan tarixiy fakt va ma‘lumotlarni B.Qobul badiiylashtiradi, unga yangi hayot bag‘ishlaydi, “Tanovor” atalgan matnga singdirib, uyg‘unlashtirib yuboradi. Natijada badiiy matnning qamrov doirasi kengayib, o‘quvchini “madaniyatlashtirish” vazifasi bajariladi. Chunki har qanday intermatndan kutiladigan va kuzatiladigan maqsad ham o‘quvchini “madaniyatlashtirish” g‘oyasiga bo‘ysundirishdan iboratdir.

“Poyezdlar janubdan shimolga surgun etilganlarni, shimoldan janubga yangi yer egalarini peshma-pesh tashiydi. Shimolga ketayotgan vagonlardan chakkilab qon, zahardek yaltirab zardob tomadi”.¹¹ “Tanovor”dan olingan bu parcha Ch.Aytmatovning “Asrga tatigulik kun” romanini esga olishga “majbur qiladi”, beixtiyor uning matn avvalidagi lirik chekinishini yodga soladi: “Bu o‘lkalarda poyezdlar mashriqdan mag‘ribga tomon, mag‘ribdan mashriqqa tomon paydar-pay qatnab turadi...”¹²

Bahodir Qobul individual uslubida qaror topgan poetik xususiyatlardan yana biri uning tasavvurda uyg‘ongan manzara va hodisalarni jonlantirib tasvirlashida ko‘zga tashlanadi va shu orqali jonsiz narsalarga jon, zabonsiz narsalarga til ato etiladiki, bu ham postmodern adabiyotning muhim jihatlaridan birini tashkil etadi. B.Qobul nasrida bunday jonlantirilgan xossalar ko‘pincha shamol, olov, tuproq, suv timsollarida namoyon bo‘ladi. Timsol bo‘lib kelayotgan bu ashyolar o‘z-o‘zidan, tabiiyki, inson vujudi va borlig‘i yaratilgan to‘rt unsur sifatida o‘quvchi xayolini bevosita odam yaratilgan zamonlarning mif ham asotirlariga yetaklaydi, o‘tmishda yaratilgan madaniy kodlarni esga soladi. “Otachiroq” asarida olov shunday vazifani

¹⁰ Худойберганава Д. Матннинг антропоцентрик тадқиқи. ФАН. - Тошкент, 2013. - 90 б.

¹¹ Barthes R. Texte (theorie du) // Barthes R. Œuvres complètes. - T. II. - P: Seuil, 1994. - 377 p.

¹² Айтматов Ч. Асрга татигулик кун. – Т.; Фафур Фулом номидаги адабиёт ва саънат нашриёти, 1989.

bajargan bo'lsa, "Tanovor"da suv va shamolning jonlantirilishi ana shunday intermatnlilikni ro'yobga chiqargan, ya'ni matnning serqatlamligini ta'minlagan.

XULOSA

1. Intermatn badiiy asarda muallif shaxsi, uslub, zamon va makon, madaniy xotirani o'z atrofiga birlashtiradigan o'q vazifasini o'taydi. Badiiy nutq vaziyatidagi intermatn shunday matnlararo makon hosil qiladiki, unga har qanday o'quvchi kirolmaydi, muallif tomonidan foydalanilgan madaniy kodlarni anglay oladigan o'quvchigina intermatnli labirintlarda o'z yo'lini topib ketadi. Intermatn mutolaa hodisasi bo'lib, o'quvchi nafaqat intermatnni tanish va aniqlash huquqini qo'lga kiritadi, balki uning xabardorligi va xotirasi intermatn mavjudligi to'g'risida so'z yuritishga imkon tug'diruvchi yagona mezonga aylanadi.

2. Postmodernizm adabiyotida "intellektual o'yin" asosiy o'rin tutadi. Shu jihatdan intermatnlikning allyuziya, parodiya, stilizatsiya kabi usullari qo'llanilganda matnni idrok etuvchi o'quvchi o'ziga xos o'yinning ishtirokchisiga aylanadi. Hech narsa demasdan ko'p narsa ayta olish usuli sifatidagi allyuziyani topishda o'quvchi aql-u zakovati va xotirasini, bilim-tajribasini ishga soladi. Jahon adabiyotining durdonalariga qilingan parodiyalarni ilg'ay olgan o'quvchi madaniy-estetik zavq oladi.

3. Intermatnlikning o'ziga xos ko'rsatkichlari ham mavjud bo'lib, yaqqol shakllarini quyidagi jihatlariga ko'ra tanib olamiz: matndagi kursiv yoki qo'shtirnoq bilan ajratish kabi tipografik belgilar, matnga kiritilgan yoxud unga yashirin singdirilgan manba muallifi, uning sarlavhasi, o'sha asarga ishora qilishi lozim bo'lgan personaj ismi singari semiotik belgilar.

4. Tabiiyki, hech kim onadan bog'bon, chorvador, olim, san'atkor bo'lib tug'ilmaydi. Muayyan mutaxassislikning boshini tutgan odam shu soxada o'zigacha mavjud bo'lgan bilim, malaka, tajriba va mahorat (matnlar)ni o'zlashtirib, o'z kasbining ustasiga aylanadi. Bu ham intermatn hodisasidir.

5. Adabiyotshunoslikda allyuziya deb umumma'lum hodisa, sujet va jumлага, havolaga, ishoraga aytiladi. Allyuziya yordamida mualliflar o'z asarlarini yangi ma'no-mazmunlar bilan boyitadilar, mifologiya, tarix, adabiyot va falsafani qayta anglaydilar hamda o'timsh bilan munozaraga kirishadilar. "Allyuziya" lotincha "allusidere" so'zidan hosil qilingan bo'lib, uni "hazil ishora" sifatida tarjima qilish mumkin. Intermatnlik adabiyot mavjudligining shaklidir.

6. Badiiy matnni o'rganishga intermatnli yondashuv matn bilan madaniyatning birlashgan nuqtalarini yoritish imkonini yaratadi: madaniyat xossasi sifatida matn uning uzviy qismi bo'lib, o'zida oldingi va hozirgi madaniy makon tajribalarini jamlaydi. Bundan tashqari, badiiy matnning intermatnli aloqalarini aniqlash uning mazmun-mohiyatini ochishga imkon berib, bu o'z navbatida kinoyaviy kontekstlarning strukturasi va semantikasini o'rganishda muhim ahamiyat kasb etadi.

7. Intermatnlikning konstruktiv xususiyati o'zlashtirilgan elementlarni asar g'oyasiga ko'ra tartiblar ekan, bu xususiyat yangi ma'nolarni yuzaga chiqaradi, yangi kontekstlarga havola qiladi va yangi vazifalar bajara boshlaydi. Matnlararo

aloqalar tahlilini faqat badiiy asarlar bilan cheklasak, unda yozuvchi nuqtayi nazaridan intermatnli aloqalar matnni ma'lum madaniy an'anaga qo'shadi va asar mazmuniy qurilishini murakkablashtirish imkonini beradi. O'quvchi nuqtayi nazaridan esa asarlar, tarixiy voqea-hodisalar orasidagi aloqalarni aniqlash estetik zavq bag'ishlaydi. Bundan tashqari shunday aloqalarni bilish va ularni aniqlay olish o'quvchining "o'z" va "o'zga"ni farqlay oladigan ma'lum ijtimoiy-madaniy muhitga mansubligi ko'rsatkichi hisoblanadi.

8. Anglashilib turganidek, I.Sulton talqinidagi boqiy darbadar - insoniyat tarixidagi darbadarlikning timsoli. Toshbaqa insoniyat tarixida bir hil va uzoq, zerikarli kechgan asrlarning ramzi – rangsiz, tussiz, besamar. O'zlikni izlash falsafasi barhayot jonzot siymosida reallashmoqda. U go'yo bani inson ramzidek hamon o'zligini izlamoqda: men kimman? – deya. Barhayot jonzotga so'fiylar istagan komil inson, B.Nitsshe izlagan a'lo odam, Ch.Aytmatov talqinidagi iks-zurriyotlar go'yoki qorishib, yangi qiyofa kasb etgandek tuyuladi.

9. Intermatnni soddaroq qilib, mavjud tushuncha, voqea-hodisa, matnga nisbatan yangicha yondashuv yoki nuqtayi nazar desak, "Bog'i Eram" hikoyasidagi matn o'zgacha yaratilgan matnlardan yuzaga kelgan adabiy hodisa ekanligi aniq namoyon bo'ladi.

10. K.Isiguroning romanida arxaik eposlar, ritsarlik romanlari hamda dostonlarini qayta anglashilishi yo'li bilan neomifning yaratilishi muallif egallab turgan Sharq va Yevropa madaniy olamlari orasidagi vositachi mediator o'rnini aks ettiruvchi umumiy konstruktiv tamoyillarga muvofiq amalga oshiriladi. Bu tamoyillarga rioya qilish romandagi olam butunligini, muallif niyatini yaxlit tajassumini va o'quvchi bilan dialogga kirishish imkoniyatini ta'minlaydi.

11. Bahodir Qobulning ijodiy uslubi sifatida intermatnlik avval yaratilgan adabiy va folklor badiiy tajribalariga murojaat qilish yo'li bilan o'quvchida matnning o'ziga xos idrokini shakllantiradi. Muallif bu o'rinda o'z ijodini oldin yaratilgan matnlar bilan birlashtiruvchi shaxs vazifasini bajarib, u o'zini asosida invariantli olam obrazlarining yangi ma'nolari yotgan adabiy transmatnlik vaziyatini teran tushunadigan va yuzaga keltiradigan madaniyat vakili hamda o'quvchi sifatida namoyon qiladi.

12. Maqol va matallardan og'zaki yoki yozma nutqda foydalanish ritorik maqsadga erishish uchun intermatnli havolaning muayyan strategiyasini qo'llash demakdir. Maqollar keng tarqalgan muallifi noma'lum, tugallangan an'anaviy fikrlar, matallar esa ulardan tugallanmaganligi bilan farqlanadi. Maqol va matallar lingvomilliy (va umuminsoniy), madaniy makonga mansub bo'lib, mohiyatan intermatnlik birliklaridir.

13. Bahodir Qobul individual uslubida qaror topgan poetik xususiyatlardan yana biri uning tasavvurda uyg'ongan manzara va hodisalarni jonlantirib tasvirlashida ko'zga tashlanadi va shu orqali jonsiz narsalarga jon, zabonsiz narsalarga til ato etiladiki, bu ham postmodern adabiyotning muhim jihatlaridan birini tashkil etadi. B.Qobul nasrida bunday jonlantirilgan xossalar ko'pincha shamol, olov, tuproq, suv timsollarida namoyon bo'ladi. Timsol bo'lib kelayotgan bu ashyolar, o'z-o'zidan, tabiiyki, inson vujudi va borlig'i yaratilgan to'rt unsur sifatida o'quvchi xayolini bevosita odam yaratilgan zamonlarning mif ham

asotirlariga yetaklaydi, o'tmishda yaratilgan madaniy kodlarni esga soladi. "Otachiroq" asarida olov shunday vazifani bajargan bo'lsa, "Tanovor"da suv va shamolning jonlantirilishi ana shunday intermatnlilikni ro'yobga chiqargan, ya'ni matnning serqatlamligini ta'minlagan.

14. Intermatn postmodernizmning muhim xususiyatlaridan bo'lib, u modernizmning neomifologik sifatlari bilan ham chambarchas bog'liqdir. Zamonaviy o'zbek nasrida ham intermatnlilik hodisasi o'zining ajoyib ifodasini topgan bir qator namunalari yaratildi. O.Muxtorning bir qator romanlari, N.Boqiyning "Qatlnoma", "Qizil toshbo'ron", I.Sultonning "Boqiy darbadar", "Genetika", "Avliyo", B.Qobulning qissa va hikoyalarining struktur tahlili hozirgi o'zbek nasrining jahon adabiyoti namunalari bilan bo'ylasha oladigan xususiyatlarini ochib berishga xizmat qiladigan muhim manba va matnlar bo'la oladi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

ХАСАНОВ СУХРОБ ШАВКАТ УГЛИ

**ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ФЕНОМЕНА ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В
СОВРЕМЕННОЙ УЗБЕКСКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ПРОЗЕ
(НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ИСАЖОНА СУЛТОНА, БАХОДИРА
КОБУЛА И КАДЗУО ИСИГУРО)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Министерстве высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан рег.№ В2021.1.PHD/Fil1671.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.samdchti.uz) и информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель: **Каримов Баходир Нурметович**
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: **Каршибаева Улжон Давировна**
доктор филологических наук, профессор

Одлов Баходир Баттиерович
доктор философии (PhD) по филологическим наукам,
доцент

Ведущая организация: **Бухарский государственный институт**

Защита диссертации состоится «12» октября 2025 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140117, г. Самарканд, улица Гагарина, 43. Тел: (99866) 238-29-37, факс: (99878) 210-00-18, e-mail: info@samdchti.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована за номером 1671). Адрес: 140117, г. Самарканд, улица Гагарина, 43. Тел: (99866) 238-29-37.

Автореферат диссертации разослан «2» октября 2025 года
(Протокол реестра рассылки за № 38 от «2» октября 2025 года)



Н.З. Насруллаева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор

У.У. Кудлошев

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Д.А. Киселёв

Заместитель председателя Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность и необходимость темы. Актуальность исследований, связанных с интертекстуальностью в мировой гуманитарной науке, обусловлена растущим вниманием к проблемам взаимосвязи текстов, их взаимовлияния, эволюции смыслов и содержаний в условиях информационной и культурной полифонии. Существующие теоретические подходы зачастую оказываются неспособны адекватно описать научными методами все многообразие форм и жанров, возникающих в современной прозе, в том числе в узбекской литературе, где модернистские и постмодернистские тексты изучены еще недостаточно. Интертекстуальность, отражая систему ценностей эпохи, ее историко-культурный контекст и литературные традиции, выполняет функцию универсального механизма сохранения культурной памяти и передачи ее последующим поколениям.

В частности, в узбекском литературоведении и теории литературы, учебники и учебные пособия не дают полного понимания о возникающих модернистских или постмодернистских произведениях. Это связано с тем, что мы должны учитывать, что и модернизм, и постмодернизм возникли как бунт против существующих литературно-теоретических взглядов. Любое литературное произведение создается в определенном историко-культурном контексте, отражает систему ценностей своего времени, сохраняет культурные традиции и опирается на определенные литературные источники. В мире литературы ни одно новое явление не закрепляется абсолютно и окончательно само по себе. Полемика и дискуссии, подтверждения и отрицания, поддержка и неприятие — все это естественно. Если в этом новом явлении нашел выражение дух времени, если оно способно определенным образом отвечать на проблемы эпохи, не противоречит историческим фактам и жизненной правде, то оно, пусть медленно, но обретает свою концепцию и утверждается.

История творческих методов романтизма и реализма, живущих веками, вечных направлений, существующих около столетия, а также литературных течений, исчерпавших свои возможности за 15-20 лет, служит тому свидетельством. В конечном счете, вполне естественно, что все они объединяются, образуя единый литературный процесс. В настоящее время для Востока, и в частности, для узбекской литературы, феномен постмодернизма является именно таким новым творческим явлением. Поскольку данное явление проявляется в различных регионах мира по-разному, необходимо особо остановиться на примере восточной и узбекской литературы: «Изучение и продвижение узбекской классической и современной литературы в международном масштабе, анализ этого многогранного предмета в органической связи с важнейшими процессами, происходящими сегодня в мировом литературном пространстве, вынесение необходимых научно-практических выводов, определение наших будущих задач – имеет огромное значение».¹³

¹³ Шавкат Мирзиёев: «Адабиёт, санъат ва маданият яшаса, миллат ва халқ, бутун инсоният безавол яшайди». «Ўзбек мумтоз ва замонавий адабиётини халқаро миқёсда ўрганиш ва тарғиб қилишнинг долзарб масалалари» мавзусидаги халқаро конференция иштирокчиларига табрик. www.xabar.uz

Настоящее исследование в определенной степени способствует выполнению задач, установленных в Указах Президента Республики Узбекистан: УП-5847 от 8 октября 2019 года «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года», УП-60 от 28 января 2022 года «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы», ПФ-158 от 11 сентября 2023 года «О стратегии “Узбекистан – 2030”»; в Постановлениях ПП-2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательских работ», ПП-3775 от июня 2018 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших учебных заведениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах», ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по выводу на качественно новый этап деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан»; а также в ряде соответствующих нормативно-правовых актов, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Данное диссертационное исследование выполнено соответственно с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики 1. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В настоящее время исследования понятий интертекста и интертекстуальности получили широкое распространение. При этом особое внимание уделяется вопросам активизации национально-культурной памяти в литературном тексте, специфике и уникальности авторского сознания, воплощенного в художественном мире произведений, а также принципам и методам творческой лаборатории. Явления интертекстуальности и интертекста изучались представителями зарубежного постструктурализма (Ю. Кристева, Р. Барт, Ж. Женетт, Ж. Деррида, Н. Пьеге-Гро, М. Ямпольский и др.),¹⁴ русские ученые (И.В. Арнольд, И.П. Ильин, Ю.Н. Караулов, В.П. Москвин, К.П. Сидоренко, Ю.П. Солодуб, Ю.С. Степанов, Н.А. Кузьмина, Н.А. Фатеева и др.)¹⁵ подвергли их

¹⁴ Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман / Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М.: Прогресс, 2000. – С. 427-457.; Кристева Ю. Семиотика: Исследования по семанализу / пер. с фр. Е.А. Орловой. – М.: Академический проект, 2013. – 285 с.; Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. Москва: 1994, – 467 с.; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Советская Россия, 1979. – 363 с.; Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – 445 с.; Г.К.Косикова. – М.: Прогресс: Универс, 1994. – 615 с.; Лотман Ю.М. Статьи по семиотике культуры и искусства. – СПб.: Академический проект, 2002. – 544 с.; Ямпольский М. Б. Память Тиресия: интертекстуальность и кинематограф. – М.: Инфра-М, 1993. – С. 408.; Пьеге-Гро Натали Введение в теорию интертекстуальности: Пер. с фр. / Общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 240 с.; Gérard GENETTE, Palimpsestes: la littérature au second degré, Paris, Éditions du Seuil, 1982, – 468 p; Derrida J. The Law of Genre: On Narrative. Chicago: University of Chicago Press, 1981. – 270 p.

¹⁵ Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: УРСС, 2004. – 216 с.; Арнольд И. В. Проблемы диалогизма, интертекстуальности и герменевтики (в интерпретации художественного текста) Текст. / И. В.

широкому исследованию. В узбекском литературоведении и лингвистике проблема интертекстуальности изучена в определенной степени в работах таких ученых, как М. Йулдошев, Д. Худойберганова, З. Салиева, Д. Анданиязова, М. Холбеков, И. Азимова, М.Ф. Хомидова, Л.У. Музафарова.¹⁶ Насущной необходимостью является изучение как современной литературы, так и классических произведений, включая национальную литературу, где особенно отчетливо наблюдаются многочисленные связи и влияния, в качестве специфического объекта исследования с точки зрения межтекстовых отношений.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ образовательной или научной организации, в которой выполнена диссертация. Настоящее исследование выполнено в рамках плана НИР Самаркандского государственного института иностранных языков «Актуальные проблемы иностранного языкознания, литературоведения и переводоведения».

Цель исследования. Определение специфики интертекстуальности как способа создания смыслового содержания в современной узбекской и английской прозе, а также её роли в сохранении и передаче культурной памяти.

Задачи исследования:

раскрыть научные и поэтические основы генезиса и теории явлений интертекстуальности и транстекстуальности, являющихся относительно новыми понятиями для современной филологии;

путем анализа произведений Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула обосновать мастерство использования методов создания интертекста: цитирования, заимствованной речи, ссылки, референции, аллюзии;

доказать, что аллюзивные онимы – языковые единицы с историко-культурной спецификой, связанные с сохранением и передачей культурной памяти определенного народа, – являются важным видом создания интертекста в английской и узбекской прозе;

Арнольд. СПб.: «Образование», 1995. – С. 60. Арнольд И. В. Проблемы интертекстуальности Текст. / И. В. Арнольд // Вестник СПбГУ. Сер. 2: История, языкознание, литературоведение. -Вып. 4 (№23), 1992. – С. 53-61. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность Текст. / И. В. Арнольд. Сб. ст.; – СПб., 1999. 443 с. Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности. – М.: КомКнига, 2007. – 282 с.; Кузьмина Н. А. “Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка. – Е., 1999. – С.8-10.; Смирнов И. П. Порождение интертекста. Элементы интертекстуального анализа с примерами из творчества Б. Пастернака Текст. / И. П. Смирнов. 2-е изд. – СПб, 1995. – С.189

¹⁶ Йулдошев М. Бадий матнинг лингвопоэтик тадқиқи. Фил. фан. доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 128.; Салиева З. Концептуальная значимость и национально-культурная специфика сенцентии в английском и узбекском языках: Автореф.дисс. кан. филол. наук. – Т., 2010.; Анданиёзова Д. Бадий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикиси. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Т., 2017. – Б. 48.; Холбеков М. Матн, интерматн ва интерматнлик // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т., 2013. – № 6.; Азимова И. Ўзбек газети матнлари мазмуний перцепциясининг психоллингвистик тадқиқи. Фил. фан. номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 119.; Худойберганова Д. Бадий матнинг антропоцентрик тадқиқи. Фил. фан. доктори илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. – Т., 2010. – Б. 103-119. Музафарова Л. Билим тузилмаларининг бадий интертекстуаллик кўламида концептуаллашуви (Ж.Д.Сэлинжер асарлари мисолида). Фил. Фан. б. дисс. автореферати – Т., 2022. – В. 25.

обосновать, что прецедентный феномен как вид интертекста проявляет систему культурных ценностей как отдельного этноса, так и индивидуальной личности;

определить специфические и общие черты феномена интертекстуальности в творчестве Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула как универсальных характеристик, возвышающихся над национальным, и как элемента их творческого стиля в повестях и романах.

Объектом исследования избраны произведения Кадзуо Исигуро, а для сравнения – повести и романы представителей нашей национальной литературы Исажона Султона и Баходира Кобула.

Предметом исследования выступают специфические и общие характеристики феномена интертекстуальности как творческого стиля в повестях и романах Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула, представляющих универсальные черты, возвышающиеся над национальным.

Методы исследования. В диссертации использованы методы: постструктуралистский, аналитический, психологический, сравнительный, историко-культурного анализа (для выявления межтекстовых взаимосвязей).

Научная новизна исследования заключается в следующем:

обосновано, что в большинстве текстов исследуемых авторов историзм, символизм и олицетворение стали ведущими способами изображения;

установлено, что интертекст, созданный на основе аллюзивных топонимов (хоронимы – названия регионов/областей/районов; гидронимы – названия водных объектов; астионимы – названия городов; оронимы – названия элементов рельефа: гор, кряжей, возвышенностей, холмов; ойконимы – названия населенных пунктов; урбонимы – внутригородские топографические объекты), обеспечивает динамичность повествования и связывает временные пласты (прошлое и настоящее);

на примерах доказано плодотворное использование четырех стихий (вода, воздух, огонь, земля) в творчестве И.Султона и Б.Кобула для выражения разнообразных ситуаций и состояний; их превращение в инструменты, обеспечивающие безграничность движения и фантазии в пространственно-временном континууме, и их служение авторам для воплощения общечеловеческих идей через призму национального;

определено, что интертекстуальность является: формой взаимосвязи текстов различных культурно-исторических эпох, универсальным механизмом сохранения культурной памяти и средством проявления культурного кода нации, ее культурных традиций.

Практические результаты исследования заключаются в следующем: раскрыты научные основы генезиса и теории явлений интертекстуальности и транстекстуальности, являющихся относительно новыми понятиями для современной филологии;

обосновано мастерство Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула в использовании таких методов создания интертекстуальности в своем творчестве, как цитирование, прямая речь, ссылка, референция, аллюзия, на основе анализа их произведений.

доказано, что аллюзивные топонимы – лингвистические единицы с историческими и культурными характеристиками, связанные с сохранением и передачей культурной памяти определенного народа, являются важным видом интертекста в мировой и узбекской прозе.

обосновано, что прецедентный феномен как один из видов интертекстуальности проявляет систему культурных ценностей как определенного этноса, так и отдельной личности.

определены специфические и общие черты феномена интертекстуальности как творческого стиля в рассказах и романах Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула, чье творчество обладает универсальными характеристиками, возвышающимися над национальным.

Достоверность результатов исследования объясняется четкой постановкой проблемы в диссертации, использованием теоретических данных, полученных из существующих научных источников, обоснованностью приведенных анализов с помощью методов историко-культурного анализа (для выявления интертекстуальных взаимосвязей в рамках постструктуралистского, сравнительно-типологического, аналитического, психологического, психоаналитического подходов), внедрением научных идей и выводов в практику, а также подтверждением полученных результатов авторитетными структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования.

Научная значимость результатов исследования определяется тем, что они предоставляют возможность изучения существующих проблем в области сравнительного литературоведения, научно-сравнительного исследования образцов английской и узбекской литературы, изучения специфических и общих черт феномена интертекстуальности как творческого стиля в рассказах и романах Кадзуо Исигуро, Исажона Султона и Баходира Кобула, чье творчество обладает универсальными характеристиками, возвышающимися над национальным.

Практическая значимость результатов исследования объясняется их полезностью для исследований по сравнительному литературоведению, литературным связям, переводу и мировой литературе, поэтике художественного образа, социальным мотивам, стилю и индивидуальности, проблемам детали и описания в художественном восприятии реальности в рассказах, соотношения развития событий и парадокса развязки, а также для изучения сравнительно-типологических проблем. Кроме того, они могут служить источником при создании учебников, учебных и методических пособий для высших учебных заведений.

Внедрение результатов исследования. Научные результаты, полученные в ходе интерпретации феномена интертекста в современной узбекской и английской прозе, были внедрены следующим образом:

на основе выводов о том, что топонимы обладают более глубоким смыслом по отношению к информации о конкретных фактах, поскольку существует древняя традиция связывать название места, местоположения с определенной личностью или событием. Ономастическое пространство

произведения также выполняет функцию реконструкции исторических сведений в сознании читателя. Поэтому за каждым географическим названием стоят история нации, ее традиции, образ жизни, впечатления автора: эти выводы были использованы в рамках проекта ID-57663348 «Европейские перспективы в диалоге: Центральная Азия и западные исследования – (European Perspectives in Dialogue: Central Asia and Western Research), финансируемого Службой академических обменов Германии DAAD в 2022-2024 гг. (Справка № 06/2883 от 2 мая 2025 г.);

на основе выводов о том, что теория текста и интертекста прошла сложный путь от античных времен до эпохи цифровых экспериментов, и что понимание текста как отдельного объекта исследования долгое время занимало приоритетное положение в науке: эти выводы были использованы в деятельности творческого кружка «Садокат» («Верность») при Самаркандском областном отделении Союза писателей Узбекистана, на литературных вечерах и встречах с творческой молодежью (Справка Самаркандского областного отделения Союза писателей Узбекистана № 01-03|186 от 22 апреля 2025 г.). В результате была создана возможность для исследования существующих проблем в области сравнительного литературоведения, научно-сравнительного изучения образцов английской и узбекской литературы, изучения специфических и общих черт феномена интертекстуальности как творческого стиля в рассказах и романах английских и узбекских писателей, чье творчество обладает универсальными характеристиками, возвышающимися над национальным;

на основе выводов о том, что в большинстве текстов, созданных писателями, являющимися объектом исследования, историзм, символика и аллегоричность стали ведущими методами изображения; о том, что в творчестве Исажон Султона и Баходира Кобула четыре стихии – вода, воздух, огонь, земля – продуктивно используются для выражения различных ситуаций и состояний; о том, что эти четыре стихии становятся средствами, обеспечивающими движение и бескрайность фантазий в пространственно-временном континууме, и служат творцам для насыщения общечеловеческих идей национальным колоритом: эти выводы были использованы при выполнении домашнего проекта на тему «Создание многоязычной (на узбекском, русском, английском языках) электронной платформы узбекской литературы» (№ 11@-201912258), запланированного на 2021-2023 гг. под руководством доктора философии (PhD) по филологическим наукам, доцента Б.Холикова в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (Справка № 01/4 – 1744 от 29.04.2025 г.). В результате было определено, что интертекстуальность является формой взаимосвязи текстов, принадлежащих разным культурно-историческим эпохам, универсальным механизмом сохранения культурной памяти и средством проявления культурного кода нации, ее культурных традиций;

на основе выводов о том, что интертекстуальность, отражая систему ценностей эпохи, ее историко-культурный контекст и литературные традиции, выполняет функцию универсального механизма сохранения культурной

памяти и передачи ее последующим поколениям; что в настоящее время широко распространено исследование понятий интертекста, интертекстуальности, при этом особое внимание уделяется активизации национально-культурной памяти в литературном тексте, специфике и уникальности авторского сознания, воплощенного в художественном мире произведений, а также принципам и методам творческой лаборатории: Эти выводы были использованы при подготовке сценария очередного выпуска утренней программы «Ассалом, Самарканд!» («Здравствуй, Самарканд!»), вышедшей в эфир на телеканале «Самарканд» 3 мая 2025 года (Справка № 01-07/185 от 8 мая 2025 г.). В результате были доказаны возможности для исследования существующих проблем в области сравнительного литературоведения, научно-сравнительного изучения образцов английской и узбекской литературы, изучения специфических и общих черт феномена интертекстуальности как творческого стиля в рассказах и романах Кадзуо Исигуро, Исажон Султона и Баходира Кобула, чье творчество обладает универсальными характеристиками, возвышающимися над национальным.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования прошли обсуждение на 6 научно-практических конференциях, в том числе на 3 международных и 3 республиканских.

Публикация результатов исследования. По теме исследования опубликовано в общей сложности 16 научных работ, в том числе 5 в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций (4 – в республиканских журналах, 1 – в зарубежном журнале).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех основных глав, заключения и списка использованной литературы, и составляет 145 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении исследования обоснованы актуальность и необходимость избранной темы, описаны цель, задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие темы приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике, изложены научная новизна и практические результаты исследования, раскрыты научная и практическая значимость полученных результатов. Также приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава нашей диссертации носит название **«История и теория феномена интертекстуальности»**. В ее первом параграфе исследуются **«Поэтические основы текста и интертекстуальности»**.

Теория текста и интертекста прошла сложный путь от античных времен до эпохи цифровых экспериментов, и понимание текста как отдельного объекта исследования долгое время занимало приоритетное положение в науке. В XX веке в лингвистике получили развитие структурализм и постструктурализм, в литературоведении — модернизм и постмодернизм, в философии — деконструктивизм. Под их влиянием возникла идея о том, что

текст не может существовать отдельно, автономно, а любое текстовое произведение существует во взаимосвязи и взаимодействии с другими текстами. К настоящему времени эта идея получила широкое распространение и развитие, и современный текст понимается как существующий во взаимоотношениях, где границы и различия между его создателем, реципиентом (воспринимающим) и культурной средой, в которой он создан и «существует», размыты.

Сегодня под интертекстом понимают:

1. Любой текст, в котором наблюдается участие всех предшествующих ему текстов;
2. Основной вид и стиль построения художественного текста, основанный на использовании цитат и реминисценций из других текстов;
3. Совокупность всех существующих текстов;
4. Определенный уровень модели текстового дискурса.

Термины «интертекст» и «интертекстуальность» были введены французскими постструктуралистами, однако необходимо отметить, что само явление существовало задолго до появления терминов, так как является органической частью письменного творчества. Было бы ошибкой искать теоретические истоки интертекстуальности исключительно в работах французских постструктуралистов. От Аристотеля до русских формалистов можно наблюдать значительный интерес к теории текста и межтекстовой коммуникации. Отдельные черты теории интертекстуальности можно обнаружить и в произведениях Платона и Аристотеля. Для древнегреческих ученых текст был инструментом убеждения, и при его использовании опирались на строгую логику, а также на авторитет предшествующих авторов и созданные ими знаменитые произведения. Например, опора на мифы, легенды или, скажем, поэмы Гомера при аргументации служила не просто украшению речи, но и была необходима для обоснования самой мысли.

Интертекстуальность описывается как одна из приоритетных категорий, свойственных художественному тексту, наряду с его целостностью и логической связностью. Интертекстуальность позволяет расширять не только границы самого текста, но и рубежи научных исследований текста, использующих знания смежных дисциплин – семиотики, логики, эстетики, теории литературы, герменевтики, филологического анализа текста и, в целом, различных видов искусства.

Известный французский структуралист Жерар Женетт рассматривает интертекстуальность наряду с четырьмя другими субкатегориями транстекстуальности: паратекстуальностью, метатекстуальностью, архитектекстуальностью и гипертекстуальностью.¹⁷

В литературе постмодернизма «интеллектуальная игра» занимает основное место. В этом отношении, когда применяются методы интертекстуальности, такие как аллюзия, пародия, стилизация, воспринимающий текст читатель становится участником своеобразной игры.

¹⁷ Gérard GENETTE, *Palimpsestes: la littérature au second degré*, Paris, Éditions du Seuil, 1982, – 468 p

В поисках аллюзии — способа многое сказать, ничего не говоря — читатель задействует свой разум и память, знания и опыт. Читатель, способный распознать пародию на мировые литературные шедевры, получает культурно-эстетическое удовольствие. Подобная ситуация возникает и в процессе «игры», когда читатель обнаруживает в тексте подражание хорошо знакомому ему стилю.

Второй параграф первой главы носит название **«Новые принципы художественной интерпретации»**.

В результате эволюции художественной культуры, начиная с 70-х годов прошлого века, в подходе к анализу литературного произведения также произошли определенные изменения. Как писатели, так и литературоведы начали действовать в рамках смешанных и синкретичных видов искусства, объединяющих различные направления. Расширились области научной терминологии, были введены новые методы и методики исследования. После того как вначале [произведение] рассматривалось как целое, а затем были введены различия между текстом и художественным произведением, появился ряд новых, взаимополагающих терминов. В частности, Д. Гачев считает священные религиозные книги «абсолютными текстами». Признание толкований и комментариев богословов и ученых-религиоведов в качестве «канонических текстов» стало обычной практикой.

В конце XX века в науке и литературе появился термин «утраченный текст». Ученые говорят о нескольких разновидностях таких текстов:

Текст полностью утрачен, и о нем осведомлены только специалисты, исследователи, знающие лишь его название и содержание. Например, как пьеса Хамзы «Бой ила хизматчи» («Бай и слуга»);

Текст утрачен, но сохранились отдельные строки, заголовок или имя автора. Например, как в произведении Мухаммада Авфи «Лубобул-албоб» сохранились сотни таких поэтов и их отдельные бейты.

Также существует термин «запрещенные тексты», который чаще встречается в государствах, основанных на тоталитаризме. Например, романы «Утган кунлар» («Минувшие дни») и «Кеча ва кундуз» («Ночь и день») находились под запретом до 1956 года. В частности, повторная публикация романа Чулпана «Кеча ва кундуз» («Ночь и день») потребовала еще 30 лет.

Термин «комментированный текст» был введен в обиход скандинавскими литераторами в конце XX века. До 80-90% текста уходит на комментарии. Оказывается, основная эстетическая и научная значимость художественного произведения проявляется в написанных о нем пояснениях, комментариях, сведениях. Например, шведский писатель Петер Корнель в своем произведении «Путь в рай» представляет необычный сюжет комментированного текста: а) центр рая; б) изгнание оттуда; d) последующий тяжкий жизненный путь человечества. (Прим. пер.: буква "d" в оригинале, вероятно, опечатка, означающая пункт "в"))

Понятия и термины, такие как текст и интертекст, архитекткст и архижанр, поток сознания как единый текст, также являются нововведениями, вошедшими в литературоведческий обиход в конце прошлого века. В новой

терминологии интертекст занимает особое место, и его сфера охвата чрезвычайно широка; в ходе нашего исследования мы неоднократно будем останавливаться на его специфических чертах и постараемся раскрыть суть вопроса через анализ произведений писателей, являющихся объектом исследования.

Десятки романов Кадзуо Исигуро удостоились признания литературоведов как произведения, основанные на интертексте, в современной мировой литературе. Роман «Остаток дня» («Тихие, неслышанные голоса» / «Безутешные» - прим. пер.: варианты перевода названия "The Remains of the Day") является одним из зрелых образцов творчества писателя в этом аспекте и удостоен множества литературных премий. Роман, с одной стороны, содержит аллюзии на роман Ф. Достоевского «Униженные и оскорбленные», а с другой стороны, выполняет интертекстуальную функцию, логически развивая художественный метод Ф. Кафки. Главный герой произведения не может провести границу между своей личной жизнью и общественной жизнью. Создается впечатление, что у него как будто нет личной жизни, и он полностью растворился в общественной жизни, потеряв себя.

Персонажи романа «Остаток дня» («Безутешные») разительно отличаются не только от литературных героев полувековой, но даже от героев 20-25-летней давности. Эти персонажи – прототипы людей сегодняшнего дня, современной эпохи. По сравнению с прежними литературными характерами, их мечты и стремления, жизненные взгляды, их личности словно измельчали, превратившись в галерею мелких, ущербных образов.

В литературе модернизма сильно звучит мотив отчуждения от общества. В этом можно убедиться на примере произведений: «Процесс» Кафки, «Степной волк» Г. Гессе, «Посторонний» А. Камю. Кроме того, давление государственных структур порядка на личность, их стремление загнать всех в единую форму, сделать одинаково покорными, а также проводимая в этом направлении политика и идеология также являются излюбленными темами модернистов. Однако в постмодернизме в этой цепи отношений произошел ряд изменений. Приспособление к обществу, к общественной жизни, то есть конформизм и привыкание, стали характерными чертами постмодернизма. В частности, это наблюдается и в романе Кадзуо Исигуро «Остаток дня» («Безутешные»). Реалии эпохи запутали карты модернизма, дав старт постмодернизму. Бунтующий герой модернизма в эпоху постмодернизма пришел к покорности. Стремление принять общество таким, как есть, раствориться в нем усилилось.

В отличие от прозы К. Исигуро, проза Б.Кобула разворачивается в едином хронотопе, в единых измерениях пространства и времени. В его прозе можно встретить разнообразные, и в то же время своеобразные, оригинальные проявления интертекстуальности. Например, в произведении «Богдагюль» приводится поэтический цикл, названный повествователем «Гульбаг» («Цветник»). Этот цикл производит впечатление особого нового произведения, составленного из отдельных бейтов и газелей Алишера Навои.

Необходимо остановиться и на другом аспекте прозы Б.Кобула: в ней плотно представлены пословицы, поговорки, мудрые изречения, афоризмы, иногда в точном виде, но чаще – в обновленной, переработанной форме. В «Богдагюль» мы наблюдаем эту последовательную интертекстуальность – образец исполненной народной мудрости, – встречаем обновленные, отобранные образцы текстов, существовавших до создания текста «Богдагюль».

Стоит отметить, что в современной постмодернистской прозе смешанное использование различных стилей: художественного, публицистического, научного, терминологической манеры выражения – служит средством и причиной для столь масштабного выражения мыслей и чувств. В некоторых образцах такой прозы цитаты, как в научных трудах, указываются с источником в конце страницы. Пояснения к непонятным словам также иногда даются в конце страницы, а иногда в конце произведения в виде алфавитного списка. Например, в конце произведений Х.Л. Борхеса, поднявшего интертекстуальность на уровень искусства, также приводится список использованной литературы. В прозе Б.Кобула же подобная композиционная структура, нехарактерная для прежней реалистической прозы, выглядит несколько иначе. Например, если читателю встречается непонятное слово, его словарное значение тут же поясняется в тексте с художественной окраской. На 23 странице произведения «Богдагюль» используется слово «овуш», и тут же дается пояснение и комментарий к его словарному значению.

В прозе Исажона Султона, особенно в пронизанной сильным философским духом произведении «Боки дарбадар» («Вечный странник» / «Вечный путник»), сюжетное построение, облик характеров, вопросы хронотопа решаются несколько иным образом. Во-первых, сюжетная линия в «Боки дарбадар» не сконцентрирована вокруг единого центра, каждая история, рассказ в главе производит впечатление отдельной, самостоятельной. Во-вторых, у каждого рассказа и истории в сюжете есть свои собственные персонажи. В-третьих, это, в свою очередь, порождает разнообразные проявления хронотопа.

Во второй главе диссертации, озаглавленной **«Интертекстуальность в литературе эпохи постмодерна и глобализации»**, идет речь о **«Методах создания интертекстуальности: аллюзия, прецедентные онимы и ирония»**, а также об **«Интертексте и выражении национального духа в прозе Исажона Султона»**.

В литературоведении аллюзией называют отсылку, намёк на общеизвестное событие, сюжет или фразу. С помощью аллюзии авторы обогащают свои произведения новыми смыслами, переосмысливают мифологию, историю, литературу и философию, а также вступают в скрытую полемику. Термин "аллюзия" происходит от латинского слова *alludere*, которое можно перевести как "шуточный намёк". Интертекстуальность — это форма существования литературы. В процессе коммуникации активным участником интерпретации текста является читатель. Понимание смыслового содержания произведения происходит благодаря его жизненному,

культурному и историческому опыту. Под влиянием воспринимаемого произведения читатель начинает видеть окружающий мир в новом свете. Чтобы текст не остался непонятым или понятым поверхностно, частично, читатель должен обладать высоким уровнем знаний и уметь найти необходимую информацию, скрытую в интертексте. Аллюзия — это вербальное средство, с помощью которого автор, чтобы кратко и ёмко выразить свои идеи, облакает их в определённую оболочку. Задача читателя — распознать в тексте эту оболочку и суметь раскрыть скрытую в ней информацию.

Исследователи выделяют различные признаки интертекстуальности: цитата, несобственно-прямая речь, отсылка, референция, аллюзия и т.д. К их числу относятся и аллюзивные топонимы — географические названия, представляющие собой лингвистические единицы историко-культурного характера, связанные с процессом их восприятия носителем языка и сохранения в его когнитивной и национальной картине мира. Топоним является одним из средств сохранения и передачи культурной памяти определенного народа.

В нашем исследовании мы предлагаем выделить три семантических уровня топонимов:

1) Топоним, относящийся к конкретному объекту/реальному явлению.

2) Топонимы, связанные с происхождением, а также исторические и мифологические топонимы.

3) Ассоциативные топонимы.

Второй и третий уровни проявляют специфику объективного пространства с учетом этнических, территориальных, мифологических, культурно-исторических, национальных связей.

Топонимы обладают большей смысловой насыщенностью, чем информация о конкретных фактах, поскольку издревле существует традиция связывать название места, местности с конкретной личностью или событием. Поэтому за каждым географическим названием стоит история нации, её традиции, уклад жизни, впечатления автора.

Баходир Кобул в произведении «Тановор», мастерски используя иронию при создании интертекста, расширяет границы пространства своего Читателя, способствуя глубокой и полной интерпретации текста произведения. Например, из аллюзивных ироний, приведенных в тексте произведения, мы легко можем понять, что в результате русского завоевания в Среднюю Азию, в частности, на земли Джизака, Россией было направлено множество нежелательных личностей:

“Oq poshshoning yaqinlari ko ‘ziga yomon ko ‘ringanligi, o ‘sha yer-joy, zavod fabrika obro‘li bir odam ko ‘ziga yaxshi ko ‘ringanligi, unday odamni rayini qaytarish madaniyatga to‘g‘ri kelmasligi, aytilgan vaqtda aytilgan pora aytilgan joyga aytilganday qilib yetkazilmaganligi, oyoq ostidan chiqib qolib kayfiyatga tegilayotganligi, bu holatda ishlab bo‘lmasligi, nimaga yoki kimga halaqit berilganligini hech kim bilmasa-da; halaqit berganligi aniqligi, bundaylarga buncha mol-davlatga ega bo‘lish yarashmasligi kabi ayblovlariga sazovor boylar,

ilmi va tili to'g'riligi sharofatidan Sankt-Peterburg, Moskva, shu qatorda katta shaharlarga kirish taqiqlangan va surgun bo'lganlardan tashqari, "aybini oqlash uchun xizmatga yuborilgan"larning ichida bironta sog'i yo'q edi".¹⁸ («Верноподданные, наказанные за то, что были неуютны приближенным белого царя, тогда как в глазах уважаемого человека той местности, завода, фабрики они были уютны; за то, что возвращать расположение такого человека считалось неприличным; за то, что взятка, обещанная в определённое время, не была доставлена в указанное место должным образом, сорвалась и испортила настроение; за то, что в такой ситуации дело не могло быть сделано; за то, что хотя никто не знал, кому или чему был нанесён ущерб, но сам факт ущерба был очевиден; за то, что таким людям не пристало владеть стольким имуществом и богатством – все эти обвинения, помимо тех, кому был запрещён въезд в Санкт-Петербург, Москву, а также другие крупные города и кто был сослан (за исключением ссыльных), и помимо тех, кто был "отправлен на службу для искупления вины", – среди всех них не было ни одного невинного».)

Метатекстовые возможности художественного текста и интертекстуальность, возникающая при их взаимодействии, позволяют автору эксплицитно или имплицитно выразить свою аксиологическую (оценочную) систему. При этом метатекст наиболее полно воплощается именно в ироническом тексте. По выражению Р.Барта, текст – это не законченный продукт, а происходящий здесь и сейчас процесс, связанный с другими текстами, другими кодами, а также с самим обществом, его историей и культурой.¹⁹

Все написанное Исажоном Султоном можно считать единым текстом. Создавая этот текст, он учился у текстов разного уровня, существовавших до него, испытывал их влияние, вступал с ними в диалог и полемику, делал на них намёки, приводил цитаты, одобрял или отрицал их, вступал в диспут и т.д. В его тексте мы видим следы усвоенных знаний и опыта из мировой литературы, классической восточной поэзии, суфизма, философии, фольклора, психологии, генетики и других наук, что показывает, насколько важное место в тексте И.Султона занимает интертекстуальность.

Согласно сложным закономерностям психологии творчества, то, как в романе Г. Маркеса «Сто лет одиночества» Макондо исчезает с лица земли, стало причиной того, что Исажон Султон обратил внимание на восточное предание о городе Хайбаре. Это, в свою очередь, вызывает необходимость остановиться и на подсознательных процессах, связанных с явлением интертекстуальности в современном романе.

Полуторастраничный рассказ в начале «Боки дарбадара», названный «Ибтидо» («Начало»), возник как «ткань» из рассказа о тех, кто привёл к казни Иисуса Христа в романе Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита». То есть этот эпизод – фрагмент текста, существовавшего в литературе до создания

¹⁸ Кобул Б. Отачирок. Тошкент, "MASHNUR – PRESS", 2021, – В.368.

¹⁹ Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика / Р. Барт; пер. с фр.; сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. 616 с.

данного романа Исажонем Султоном. Очевидно, что И.Султон из текстов, существовавших до него использовал для выражения своей точки зрения, что подтверждает прочное утверждение явления интертекстуальности в его произведении.

В романе «Озод» олицетворяется природа, безмолвным вещам дается голос. Разрушительный ветер-буран в «Боки дарбадар», в этом романе превращается в чудесный источник силы, что веками вынашивал в своих глубинах народную мудрость, знание и надежду на светлые дни. Он становится символом единства и гармонии человека, флоры и природы. Здесь «найденный Озодом тюльпан» – не просто цветок, а символ жизненного действия, судьбы и счастья. Очищенные в мыслях, устремлениях и деяниях Озода символы, образы, поэтические идеи, мудрости, эпизоды, строки стихов и прозаические цитаты сливаются в единую гармонию, привнося новый дух в мир духовных богатств, живущих в памяти и сердце читателя. Тексты, созданные Хазратом Алишером Навои, Бабарахимом Машрабом, Чулпаном, Миртемиром, Шавкатом Рахмоном, Мухаммадом Юсуфом, Икболлом Мирзо, Улугбеком Хамдамом и многими другими нашими творцами, сливаясь воедино, порождают интертекст, вмещающий мудрости, образы и заклинания/магию.

Третья глава диссертации называется **«Интертекстуальный анализ общечеловеческих символов»**, и в ее первом разделе исследуется **«Художественное воплощение четырех стихий в современной прозе»**. Четыре стихии – вода, воздух, земля, огонь, как первооснова мира и человека, занимают важное место в прозе Кадзуо Исигуро, Баходира Кобула и Исажона Султона, взятых в качестве объекта нашего исследования. Они часто встречаются в виде различных символов и образов, интерпретируются как важные основы для осмысления духовного климата нынешней сложной и напряженной эпохи.

В произведениях И.Султона и Б.Кобула упомянутые выше природные стихии, переходя из философии в жизнь, в национальный быт, обретают еще более глубокие смыслы. Течение времени, изменения в природе во многих случаях в трактовке писателя взаимосвязаны с движением человеческой жизни. Отсюда возникает обретение символических значений некоторыми природными образами, в частности, изначальными стихиями – водой, огнем, землей и воздухом, а также их насыщение глубокой философской сущностью в контексте мифопоэтических традиций. По пониманию И.Султона и Б.Кобула, природа – это гармония, существующая в равновесии различных противоположностей, таких как добро и зло, тленное и вечное, необходимое и бесполезное. Как и для многих представителей мировой литературы, для И. Султона и Б. Кобула тема природы – один из важнейших факторов отражения национального своеобразия, эта тема напрямую сливается с темой Родины. Например, движение ветра в произведениях Баходира Кобула через путь исторического развития олицетворяет цикл явлений в мире природы и гармонично объединяет. Интерпретация природных символов в

художественных текстах дает возможность постичь глубинные смыслы, передаваемые в произведении, и глубоко понять многогранность образов.

В третьей главе, во втором параграфе, исследуются **«Интертекстуальные связи в романах К. Исигуро».**

Творчество современного британского писателя, лауреата Нобелевской премии по литературе Кадзуо Исигуро неизменно вызывает большой интерес у читателей, критиков и исследователей. В мировом литературоведении существует ряд работ, в которых исследуются отдельные грани стиля этого автора или даются общие характеристики его творчеству. Перечислим важнейшие монографии: Б. Льюис [Lewis, 2001], У. Сим [Sim, 2006], Б. У. Шаффер [Shaffer, 2008], С. Ф. Вонг [Wong, 2019].

Следует отметить, что во многих своих романах К. Исигуро создает атмосферу недосказанности для реализации авторского творческого замысла – вовлечения читателя в высокую степень творческого соучастия. Читатель должен самостоятельно интерпретировать невысказанные и не до конца выраженные автором мысли, уметь распознавать аллюзии и придавать собственный личностный смысл различным явлениям, событиям, символам.

Известно, что К. Исигуро является мастером техники ненадежного повествования. Писатель выбирает различных рассказчиков, называемых ненадежными, вживается в их образ, тонко чувствует их психологию, представляет описываемые события и других персонажей с их точки зрения. События в романе «Художник зыбкого мира» излагаются художником Оно, пережившим сложные социально-политические бури и испытывающим глубокие муки из-за собственных ошибок и неверных шагов. События в романе «Остаток дня» даны через призму восприятия старшего английского дворецкого Стивенса, обладающего собственными взглядами на принципы верной службы. В романе «Погребенный великан» функцию рассказчика несет таинственный персонаж – образ мифологического лодочника Харона, на которого возложена миссия перевозить души умерших в потусторонний мир. Его роль раскрывается в финале произведения.

Роман «Погребенный великан» представляет собой парафраз нескольких рыцарских романов Артуровского цикла, в частности, заметно интертекстуальное использование романов Кретьена де Труа «Ивэйн, или Рыцарь со львом» (1176-1181), «Ланселот, или Рыцарь телеги» (1169-1188) и аллитерационной поэмы неизвестного автора «Сэр Гавейн и Зелёный Рыцарь» (XIV в.).

Третий параграф третьей главы озаглавлен **«Интертекст и историко-культурная память в прозе Баходира Кобула».**

Интертекстуальность как творческий метод Баходира Кобула проявляется через обращение к ранее созданному литературному и фольклорному художественному опыту, формирует у читателя уникальное восприятие текста. В данном случае автор выполняет функцию личности, связывающей свое творчество с предшествующими текстами, проявляя себя как представитель культуры и читатель, который глубоко понимает и создает литературную транстекстуальную ситуацию, в основе которой лежат новые

смыслы инвариантных мировых образов. Мы проанализируем рассказ Баходира Кобула «Отцовский светильник» через призму интертекстуального творчества с точки зрения восстановления историко-культурной памяти.

В культурологическом анализе художественных текстов заголовку художественного произведения уделяется большое внимание, поскольку это не только первичная презентация текста, но и особая авторская интерпретация, выполняющая ряд важных функций в социокультурном контексте. Использование интертекстов в качестве заголовка позволяет ему воплощать в себе содержание текста и повышает возможность яркого проявления его эмоционально-экспрессивного потенциала.²⁰

В рассказе тема отцовского светильника – зажжения светильника предков – сохранения памяти предков через мотив воспоминания интерпретируется посредством олицетворенного описания огня, основанного на его персонафицированных характеристиках: «Когда Старик Огонь устроился в углублении пещеры, он, словно человек, взваливший на плечи грехов больше, чем достаточно, но меньше, чем ничего, и подавившийся от боли, беззвучно высунул свой язык, облизал, очистил беззубый, брошенный наподобие лоханки, уродливый рот, что был разинут так, что не осталось ни единого клочка для обозрения, – и затем беспечно закрыл свои потухшие глаза. Закрыл по воле памяти, по желанию памяти, по разрешению памяти, по велению памяти. Боль разрослась. Горе Памяти разрослось еще больше».²¹

Посредством воспоминаний об образе огня, который наши предки считали живым и священным, писатель, описывая картины истории и культуры нашего народа с древнейших времен до наших дней, вовлекает создаваемый текст в диалог с множеством других текстов, формируя обширное полифоническое поле.

Прецедентное имя «Турк Афросиёб», упомянутое Баходиром Кобулом в его произведении, служит интертекстом. В рассказе формы выражения интертекста разнообразны. На прецедентные имена возложена важная функция. Прецедентный феномен как один из видов интертекстуальности проявляет систему культурных ценностей как отдельного этноса, так и отдельной личности. Они отражают в сознании человека важные духовные и материальные составляющие его жизни. В анализируемом тексте рассказа мы встречаем такие мифологические имена, как Адам Ато, Момо Хавво (Ева), Онакут-Анахит, Зардушт (Зороастр); прецедентные имена знаковых фигур западной культуры, такие как Ромул, Антиох, Каракалла, Эзоп, Искандер (Александр Македонский), Микеланджело Буонарроти, Эйнштейн, Борн; имена Хазрати Дониёр (Святой Даниил), Мискин ота, Усмат ота; а также Беруни, Ибн Сина (Авиценна), Хамадани, Чингиз, Тохтамыш, Алишербек (Навои), Шох Бобур (Бабур), Алпомиш, Султан Бойкаро, Иджил султан, Саид Ваккос, Суюртгатмиш, Мухаммад Хавофий, Козизада Румий, Абдулатиф –

²⁰ Хомидова М.Ф. Бадий матн перцепциясида интертекстуаллик/ ф.ф.ф.д. диссер...автореферати. Тошкент, 2021. 20 б.

²¹ Баходир Кобул. Отачирок. [Матн]: Битиклар / Баходир Кобул. – Тошкент: “MASHHUR-PRESS” нашриёти, 2021. – 189 б.

необходимо особо выделить и эти знаковые имена, занимающие важное место в истории и культуре нашего народа. «Среди прецедентных единиц прецедентные имена занимают особое положение. Следует отметить, что это явление весьма схоже с искусством талмеха в классической литературе – намеком на какое-либо событие через упоминание имени известной личности».²² Благодаря прецедентным именам создается обширный исторический, географический и культурный контекст, несущий в себе огромный информационный пласт. В тексте рассказа «Отцовский светильник» исторические имена приводятся не напрямую, а через скрытые аллюзии, отсылающие к историко-культурным знаниям и опыту читателя.

Документальная повесть Мирзы Куканбая «Джизакское восстание», написанная в 1936 году, наделила текст «Тановора» (2010 г.), находящегося на стыке рассказа и повести, свойствами интертекстуальности. Во-первых, оба текста обладают единством места и времени: сюжетная основа построена на событиях, последовавших за Джизакским восстанием 1916 года. Во-вторых, в обоих произведениях действуют конкретные исторические лица-персонажи: председатель суда Александр Николаевич Соколов, судебный переводчик, военный прокурор, ведущий следствие, и другие. В-третьих, в обоих текстах присутствует ироническое отношение к официальной версии причины восстания, а именно – к утверждению, что бунт начался из-за ссоры двух базарных сторожей. В-четвертых, и это самое главное, Б. Кобул художественно переосмысливает исторические факты и сведения, приведенные Мирзой Куканбаем, вдыхает в них новую жизнь, органично вплетая и растворяя их в тексте, названном «Тановор». В результате расширяется смысловое поле художественного текста и выполняется задача «окультуривания» читателя. Потому что любая цель, ожидаемая или наблюдаемая от интертекста, также подчинена идее «окультуривания» читателя.

«Поезда везут на север сосланных с юга, на юг – новых хозяев земель с севера. Из вагонов, идущих на север, сочится кровь, струится желчь, блестящая, как яд».²³ Этот отрывок из «Тановора» «неизбежно заставляет вспомнить» роман Ч. Айтматова «И дольше века длится день», невольно вызывая в памяти его лирическое отступление в начале текста:

«В этих краях поезда снуют туда-сюда, с востока на запад, с запада на восток...»

Еще одной поэтической особенностью, утвердившейся в индивидуальном стиле Баходира Кобула, является его олицетворенное описание пробуждающихся в воображении природных картин и явлений. Посредством этого неодушевленным предметам даруется жизнь, а безъязыким сущностям – дар речи, что также составляет важнейший аспект постмодернистской литературы. В прозе Б. Кобула такие одушевленные сущности чаще всего воплощаются в символах ветра, огня, земли и воды. Сам факт превращения

²² Худойберганаева Д. Матнинг антропоцентрик таджики. ФАН. – Тошкент, 2013. – 90 б.

²³ Barthes R. Texte (theorie du) // Barthes R. Euvres completes. T. II. – P: Seuil, 1994. – 377 p.

этих стихий в символы естественным образом направляет сознание читателя к мифам и преданиям эпохи сотворения человека, напоминая о культурных кодах, созданных в прошлом. Если в произведении «Отцовский светильник» эту функцию выполнял огонь, то в «Тановоре» олицетворение воды и ветра реализовало подобную интертекстуальность, обеспечив тем самым многослойность текста.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Интертекст в художественном произведении выполняет роль оси, объединяющей личность автора, стиль, время и пространство, культурную память. Интертекст в ситуации художественного высказывания создает такое межтекстовое пространство, в которое может войти не любой читатель; лишь читатель, способный понять использованные автором культурные коды, находит свой путь в лабиринтах интертекста. Интертекст – это акт чтения, при котором читатель не только приобретает право узнавать и идентифицировать интертекст, но и его осведомленность и память становятся единственным критерием, позволяющим говорить о наличии интертекста.

2. В литературе постмодернизма центральное место занимает «интеллектуальная игра». В этом аспекте, при использовании таких методов интертекстуальности, как аллюзия, пародия, стилизация, читатель, воспринимающий текст, становится участником своеобразной игры. При распознавании аллюзии как способа «многое сказать, ничего не говоря», читатель задействует свой ум, сообразительность, память, знания и опыт. Читатель, способный понять пародии на мировые литературные шедевры, получает культурно-эстетическое удовольствие.

3. Интертекстуальность имеет свои специфические индикаторы, явные формы которых можно распознать по следующим аспектам: типографические знаки (курсив, кавычки), семиотические маркеры (упоминание имени автора-источника, его заглавия, имени персонажа, требующего отсылки к другому произведению), введенные в текст или скрыто в него вплетенные.

4. Конечно, никто не рождается садовником, скотоводом, ученым или художником. Человек, овладевший определенной профессией, становится мастером своего дела, усвоив существующие до него знания, навыки, опыт, мастерство (тексты). И это тоже явление интертекстуальности.

5. В литературоведении аллюзией называют отсылку, намек на общеизвестное событие, сюжет или фразу. С помощью аллюзии авторы обогащают свои произведения новыми смыслами, переосмысливают мифологию, историю, литературу и философию, вступают в диалог с прошлым. Термин «аллюзия» происходит от латинского *alludere* и может быть переведен как «шутливый намек». Интертекстуальность – это форма существования литературы.

6. Интертекстуальный подход к изучению художественного текста позволяет осветить точки соприкосновения текста и культуры: текст как свойство культуры является ее органической частью, вобравшей в себя опыт

предшествующего и настоящего культурного пространства. Кроме того, выявление интертекстуальных связей художественного текста позволяет раскрыть его содержание и сущность, что, в свою очередь, имеет важное значение для изучения структуры и семантики иронических контекстов.

7. Конструктивное свойство интертекстуальности заключается в упорядочивании заимствованных элементов согласно идее произведения, что порождает новые смыслы, отсылает к новым контекстам и начинает выполнять новые функции. Если ограничить анализ межтекстовых связей только художественными произведениями, то с точки зрения писателя интертекстуальные связи вводят текст в определенную культурную традицию и позволяют усложнить содержательную конструкцию произведения. С точки зрения читателя, выявление связей между произведениями, историческими событиями дарит эстетическое удовольствие. Более того, знание и умение распознавать такие связи служит показателем принадлежности читателя к определенной социокультурной среде, способной различать «свое» и «чужое».

8. Как становится ясно, в трактовке И.Султона «Вечный странник» (Воқӣу дарбадар) – символ изгнанничества в истории человечества. Черепаха – символ однообразных, долгих, скучных веков в истории человечества – безликих, безрадостных, бесплодных. Философия поиска себя реализуется в образе вечноживого существа. Оно, словно символ рода человеческого, все еще ищет себя: «Кто я?». В Вечноживом существе словно переплелись, обретая новый облик, «совершенный человек» суфиев, «сверхчеловек» Б. Ницше, «мутанты» (икс-поколение) в трактовке Ч. Айтматова.

9. Упрощенно понимая интертекст как новый подход или взгляд на существующее понятие, событие или текст, становится очевидным, что текст рассказа «Баг-и Эрам» («Райский сад») представляет собой литературное явление, возникшее из переработанных текстов.

10. В романе К. Исигуро создание неомифа через переосмысление архаических эпосов, рыцарских романов и дастанов осуществляется в соответствии с общими конструктивными принципами, отражающими посредническую роль автора между занимаемыми им культурными мирами Востока и Европы. Следование этим принципам обеспечивает целостность мира в романе, полное воплощение авторского замысла и возможность вступления в диалог с читателем.

11. Интертекстуальность как творческий метод Баходира Кобула, проявляющаяся через обращение к предшествующему литературному и фольклорному художественному опыту, формирует у читателя уникальное восприятие текста. Автор в данном случае выполняет функцию личности, связывающей свое творчество с предшествующими текстами, проявляя себя как представитель культуры и читатель, который глубоко понимает и создает литературную транстекстуальную ситуацию, в основе которой лежат новые смыслы инвариантных мировых образов.

12. Использование пословиц и поговорок в устной или письменной речи означает применение определенной стратегии интертекстуальной ссылки для достижения риторической цели. Пословицы – это законченные традиционные

мысли широкого распространения с неизвестным автором, поговорки отличаются от них своей незавершенностью. Пословицы и поговорки принадлежат лингвоэтническому (и общечеловеческому) культурному пространству и по сути являются единицами интертекстуальности.

13. Еще одной поэтической особенностью, утвердившейся в индивидуальном стиле Баходира Кобула, является его олицетворенное описание пробуждающихся в воображении природных картин и явлений, посредством чего неодушевленным предметам даруется жизнь, а безъязыким сущностям – дар речи, что также составляет важный аспект постмодернистской литературы. В прозе Б.Кобула такие одушевленные сущности чаще всего воплощаются в символах ветра, огня, земли и воды. Сам факт превращения этих стихий в символы естественным образом направляет сознание читателя к мифам и преданиям эпохи сотворения человека, напоминая о культурных кодах, созданных в прошлом. Если в произведении «Отцовский светильник» эту функцию выполнял огонь, то в «Тановоре» олицетворение воды и ветра реализовало подобную интертекстуальность, обеспечив тем самым многослойность текста.

14. Интертекстуальность является важной чертой постмодернизма и тесно связана с его неомифологическими свойствами. В современной узбекской прозе феномен интертекстуальности также нашел свое яркое выражение в ряде созданных образцов. Структурный анализ ряда романов О.Мухтара, Н. Баки («Катлнома», «Красная казнь»), И.Султона («Вечный странник», «Генетика», «Святой»), повестей и рассказов Б.Кобула может стать важным источником и текстами, служащими раскрытию качеств современной узбекской прозы, способных равняться с образцами мировой литературы.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01
ON AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT
SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

HASANOV SUHROB SHAVKAT UGLI

**INTERPRETATION OF THE PHENOMENON OF INTERTEXTS IN
CURRENT UZBEK AND ENGLISH PROSE (USED IN THE WORKS OF
ISAJON SULTAN, BAHODIR KOBUL AND KAZUO ISHIGURO)**

**10.00.06 – Comparative Study of Literature, Contrastive Linguistics and Translation
Studies**

**ABSTRACT OF THE DISSERTATION
of doctor of philosophy (PhD) in philological sciences**

Samarkand – 2025

The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy on philological sciences (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission at the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan under the number №B2021.3.PhD/Fil1375.

The dissertation was carried out at the Samarkand state institute of foreign languages
The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (summary)) on the website of the Scientific Council of Samarkand State Institute of Foreign Languages (www.samdchi.uz) and on the information-educational website «ZiyoNet» (www.ziyo.net).

Scientific supervisor: **Karimov Bahodir Nurmetovich**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Official opponents: **Qarshibaeva Uljon Davirovna**
Doctor of Philological Sciences, Professor

Odilov Bahodir Bakhtiyorovich
Doctor of Philosophy (PhD) in Philology, Associate Professor

Leading organization: **Bukhara State University**

The defense of the dissertation will take place on "17" October 2025 at 10⁰⁰ at the meeting of the Scientific Council PhD.03/30.12.2019.Fil.83.01 on awarding scientific degrees at the Samarkand state institute of foreign languages. (Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand, Gagarin Str., 45. Tel: (99866) 238-29-37, Fax: (99878) 210-00-18. e-mail: info@samdchi.uz).

The dissertation can be found at the Information and Resource Centre of the Samarkand State Institute of Foreign Languages (registered under the number №6022). Address: 140117, Uzbekistan, Samarkand, Gagarin Str., 43. Tel: (99866) 238-29-37.

The dissertation abstract was sent out on "2" October 2025.
(Protocol of the register №32 dated "2" October 2025).



N.Z.Nasrullaeva
Chairperson of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), Professor

U.U.Kuldoshov
Scientific Secretary of the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences (PhD), Associate Professor

D.A.Kiselyov
Vice Chairperson of the Scientific Seminar at the Scientific Council on awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc), Associate Professor

INTRODUCTION (abstract of the PhD dissertation)

The purpose of the research is to determine the uniqueness of intertextuality as a method of creating meaning and content in modern Uzbek and world prose, its role in preserving and transmitting cultural memory.

The object of the study is the works of Ishiguro Kazuo and the stories and novels of Isajon Sultan, Bahodir Kobul, among representatives of our national literature, for comparison.

The scientific novelty of the research work is as follows:

It is based on the fact that in most of the texts created by the writers in the object of the study, historicity, symbolism and images have become the leading means of depiction;

It was found that the intertextuality created from allusive toponyms such as horonyms (the name of a region, region, district); hydronyms (the name of water bodies); astionyms (the name of cities); oronyms (the name of mountains, ridges, hills, hills related to the relief of the place); oykonyms (the name of places of residence); urbanyms (topographical objects within the city) provide a dynamic picture of the story, connecting points related to time (the past and the present);

The effective use of four elements in the work of I. Sultan and B. Qabul: water, air, fire, soil to express various situations and circumstances; It is proven through examples that the four elements become tools that ensure the boundlessness of movement and imagination in space and time, and serve creators to saturate universal ideas with nationality;

It is determined that intertextuality is a form of interaction between texts belonging to different cultural and historical periods, a universal mechanism for preserving cultural memory, and a means of expressing the cultural code of a nation and its cultural traditions;

Implementation of the research results: Based on the scientific results obtained on the interpretation of the intertextual phenomenon in contemporary Uzbek and English prose, the following can be concluded: Toponyms are more meaningful than information about certain facts, since there has long been a tradition of associating the name of a place or location with a specific person or event. The onomastic space of the work also serves to re-embodiment historical information in the reader's mind. Therefore, the conclusions that each geographical name contains the history, traditions, lifestyle, and impressions of the nation were used in the framework of the project "European Perspectives in Dialogue: Central Asia and Western Research" funded by the German Academic Exchange Service DAAD in 2022-2024 (reference number 06/2883, May 2, 2025).

The conclusions that the theory of text and intertext has passed a complex path from ancient times to the era of digital experiments and that the understanding of the text as a separate object of research has long been a priority in science were used in the activities of the "Sadoqat" creative circle under the Samarkand regional branch of the Writers' Union of Uzbekistan, at literary evenings, and at meetings with creative youth (reference book of the Samarkand regional branch of the Writers' Union of Uzbekistan dated April 22, 2025 No. 01-03|186). As a result, an

opportunity was created to study existing problems in the field of comparative literary studies, conduct a scientific comparative study of samples of English and Uzbek literature, study the universal features of the work of English and Uzbek writers that transcend nationalities, and study the specific and common features of the phenomenon of intertextuality as a creative style in short stories and novels.

The fact that historicity, metaphor, and symbolism have become the leading means of representation in most texts created by the writers in the research object; the fact that Isajon Sultan and Bahadur Kabul effectively used the four elements: water, air, fire, and earth, to express various situations and circumstances; The conclusions that the four elements become tools that ensure the boundlessness of movement and imagination in space and time and serve creators to saturate universal ideas with nationality were used in the implementation of the project "Creating a multilingual (Uzbek, Russian, English) electronic platform of Uzbek literature" under the leadership of B. Kholikov, Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences, Associate Professor at the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (2021-2023) (reference number 01/4 - 1744, dated 29.04.2025). As a result, it was determined that intertextuality is a form of interaction between texts belonging to different cultural and historical periods, a universal mechanism for preserving cultural memory, and a means of expressing the cultural code of a nation and its cultural traditions.

The conclusions that intertextuality reflects the value system of the era, its historical and cultural context, and literary traditions, and serves as a universal mechanism for preserving cultural memory and transmitting it to future generations, that the study of the concepts of intertextuality and intertextuality is currently widespread, and that special attention is paid to the issues of the activation of national and cultural memory in literary texts, the uniqueness and uniqueness of the author's consciousness embodied in the artistic world of works, and the principles and methods of creative experimentation were used in preparing the script for the next episode of the morning program "Assalom, Samarkand!", which was broadcast on the "Samarkand" TV channel on May 3, 2025 (reference number 01-07/185 dated May 8, 2025). As a result, it is argued that it makes it possible to study existing problems in the field of comparative literary studies, scientifically compare examples of English and Uzbek literature, study the universal features of the works of Ishiguro Kazuo and Isajon Sultan, and Bahodir Qabul, which are above nationality, and study the unique and common features of the phenomenon of intertextuality as a creative style in their stories and novels.

Structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a conclusion, a list of used literature, and constitutes 145 pages and a bibliography.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I part: I часть)

1. Hasanov S.Sh. The place and development of the intertext phenomenon in world literature. International bulletin of applied science and technology, 3(6), 1164–1166. Pages ISSN:2750-3402. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8069604>

2. Hasanov S.Sh . Ready plots and their place in literature. International bulletin of applied science and technology, 3(6), 1167–1169 pages ISSN:2750-3402. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8069632>

3. Hasanov S.Sh. The essence of the concept of intertext. International bulletin of engineering and technology, 3(6), 215–218 pages ISSN:2770-9124. <https://doi.org/10.5281/zenodo.8069669>

4. Hasanov S.Sh . Principles of postmodernism literature. Web of Semantic Universal Journal on Innovative education Volume 2 Issue 6, Year 2023. 326-329 pages.ISSN:2835-3048.
<http://univerpubl.com/index.php/semantic/article/view/2144>

5. Hasanov S.Sh . Expression and expressiveness. Analytical Journal of Education and Development 159-162 pages ISSN: 2181-2624. <https://sciencebox.uz/index.php/ajed/article/view/7600>

6. Hasanov S.Sh. Linguistic Approaches to intertextuality in English and Uzbek Languages. International bulletin of applied science and technology, 3(6), 273-277 pages ISSN:2750-3402. <https://zenodo.org/records/10417178>

7. Hasanov S.Sh. Bahodir Qobulning “Tanovor” asarida intermatn hodisasi. O‘zbekiston Respublikasi Oliy Ta’lim, Fan va Innovatsiyalar Vazirligi Namangan Davlat Universiteti Ilmiy Axborotnomasi 641-646-betlar ISSN:2181-1458 ISSN:2181-0427

8. Hasanov S.Sh. Интерматн ва тарихий-маданий хотира (Баходир Қобулнинг “Ота чирок” ҳикояси мисолида). O‘zbekiston Milliy Axborot agentligi O‘zA ilm-fan bo‘limi (electron jurnali) 2024-yil, mart soni №3 (53) 94-102-betlar <https://uza.uz/uz>

9. Hasanov S.Sh. Postmodernizm va I.Sulton nasrining g‘oyaviy-badiiy xususiyatlari. In Science. FLL (Foreign Linguistics & Lingvodidactics) Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika <https://inscience.uz/index.php/foreign-linguistics> 25-Sentabr. 2024-yil, 154-161-betlar. 10.47689/2181-3701-vol2-iss3/S-pp154-161

10. Hasanov S.Sh. Hozirgi nasrda mifologiya va uning xususiyatlari. Samarqand Davlat Chet Tillar Instituti Xorijiy Filologiya (til, adabiyot, ta’lim) 2024, 4 (93) 168-171-betlar

11. Hasanov S.Sh. Symbols and allegories in the prose of Isajon Sultan. So‘z san’ati xalqaro jurnali. 7-jild. 6-son. Toshkent. 2024-yil, Pages 52-59 ISSN:2181-9297. <https://jainkwellpublishing.com/index.php/conferences/issue/view/22/13>

12. Hasanov S.Sh. Matn/intermatn va intermatnlik/transmatnlik tushunchalari. Ayniy vorislari xalqaro elektron jurnal. №1 (8) 2025. Buxoro. 59-67-betlar ISSN: 3030-3370. <https://buxdu.uz/136-ayniy-vorislari/5702/5702-ayniy-vorislari/>

13. Hasanov S.Sh. Intermatn hodisasi sari. Sharq yulduzi. 3/25. ISSN:0131-1832. 140-144-betlar

II bo‘lim (II part; II часть)

14. Hasanov S.Sh. Intermatn hodisasi va hozirgi o‘zbek nasri. Konfutsiyning ilmiy-falsafiy merosi va Buyuk Ipak Yo‘lida umuminsoniy, milliy qadriyatlar. II qism. 2024-yil, 25-26 oktabr, Samarqand – Shanxay, 343-346-betlar. ISBN 978-9910-8922-1-9

15. Hasanov S.Sh. Isiguro Kadzuoning poetik olami. Jizzah Davlat Pedagogika Universiteti. Pedagogik Oliy Ta’lim Muassasalarida ta’lim jarayonini tashkil etishda amaliyot bilan uzviyligini ta’minlash masalalari Respublika miqyosidagi ilmiy va ilmiy-texnik konferensiya 2024-yil, 15-oktabr, 95-102-betlar

16. Hasanov S.Sh. Intermatnlik yaratish usullari: allyuziv onimlar va kinoya. ‘‘Filologiya, Metodika, Tarjimashunoslik: Zamonaviy Fanning Dolzarb Masalalari’’ mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. Samarqand, 8-9 – noyabr, 2024-yil, 379-382-betlar

17. Hasanov S.Sh. Hozirgi o‘zbek nasrida xarakter tabiati. O‘zbekiston-Finlandiya Pedagogika instituti. UO‘K 811.512.1. Globallashuv davrida turkologiya rivoji masalalari va ta’lim. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Samarqand: 2025. 23-24-aprel. 286-292-betlar

Avtorizatsiya Samarqand davlat cheklangan instituti "Xorijiy filologiya"
jurnali taqdim etilgan tahrirdan o'tkazildi (30.09.2025-yil)



Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2025-yil 2-oktabrda bosishga ruxsat etildi
O'fset bosma qog'oz. Qog'oz bichimi 60x84_{1/16}.
"Times New Roman" garniturasida. O'fset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,1. Shartli b.t. 3.3.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №02/10.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo'limida chop etildi
Manzil: 140117. Samarqand sh. Gagarin ko'chasi. 43